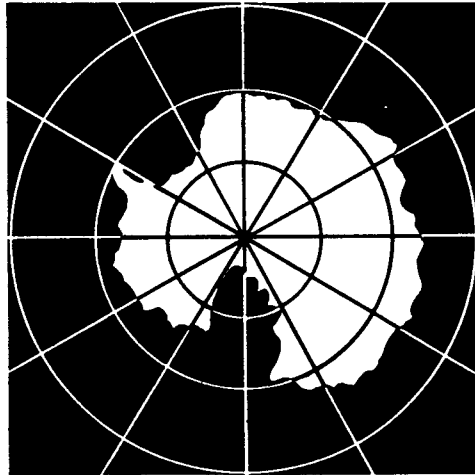


Department of Foreign Affairs
Canberra, Australia

ДОГОВОР ОБ АНТАРКТИКЕ



12

Отчет Двенадцатого Консультативного Совещания

Канберра
13 - 27 сентября 1983 г.

*Department of Foreign Affairs
Canberra, Australia*

Министерство иностранных дел

ДОГОВОР ОБ АНТАРКТИКЕ

Отчет

Двенадцатого Консультативного Совещания

Канберра

13 - 27 сентября 1983 г.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>СТРАНИЦА</u>
I. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ	1
II. РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ НА ДВЕНАДЦАТОМ КОНСУЛЬТАТИВНОМ СОВЕЩАНИИ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ	21
III. ПРИЛОЖЕНИЯ	48
A. ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА	49
B. ПРОЕКТ ПЛАНА УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ УЧАСТКА ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА: ЮЖНЫЙ ЗАЛИВ, ОСТРОВ ДУМЕР, АРХИПЕЛАГ ПАЛМЕР	118
C. ЗАЯВЛЕНИЕ НЕКОНСУЛЬТАТИВНЫХ СТОРОН	121
D. ПРИВЕТСТВИЕ ДВЕНАДЦАТОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ СТАНЦИЯМ В АНТАРКТИКЕ	123
E. СПИСОК УЧАСТНИКОВ	124

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ДВЕНАДЦАТОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО
СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

1. В соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике, представители Консультативных Сторон (Аргентина, Австралия, Бельгия, Бразилия, Чили, Франция, Федеративная Республика Германии, Индия, Япония, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Южно-Африканская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки) встретились в Канберре с 13 по 27 сентября 1983 г. с той целью, чтобы произвести обмен информацией, проконсультироваться и рассмотреть и рекомендовать своим правительствам меры содействия принципам и целям Договора. По приглашению Консультативных Сторон на Совещании также присутствовали делегации от Договаривающихся Сторон Договора об Антарктике, которые не являются Консультативными Сторонами (Болгария, Китай, Дания, Германская Демократическая Республика, Италия, Нидерланды, Папуа и Новая Гвинея, Перу, Румыния, Испания и Уругвай); Чехословакия не была представлена.

2. Совещание официально открыл г-н Билл Хейден, министр иностранных дел Австралии, в присутствии г-на Барри Джонса, министра по науке и технологии.

3. Г-н Дж.Р.Роуланд, представитель Австралии, был избран Председателем Совещания, и г-жа Б.Ф.Спенсер, из департамента иностранных дел Австралии, была назначена Генеральным Секретарем.

Вступительное заседание было открыто для общественности. Вступительные слова были произнесены главами делегаций. (Эти слова, включая то, которое произнес г-н Хейден, помещены в Приложении А.)

4. Была утверждена следующая повестка дня:
 1. Открытие Совещания
 2. Избрание должностных лиц
 3. Вступительные слова
 4. Утверждение повестки дня
 5. Усовершенствование телесвязи в Антарктике и сбор и распространение метеорологических данных
 6. Воздействие человека на антарктическую окружающую среду
 7. Содействие научным исследованиям: Участки особого научного интереса (СССИ)
 8. Последствия туризма и неправительственных экспедиций в районе действия Договора об Антарктике
 9. Деятельность государств, не являющихся Сторонами Договора об Антарктике
 10. Действие системы Договора об Антарктике
 11. Доступ общественности к документам Консультативных Совещаний
 12. Вопросы, касающиеся назначения наблюдателей на Консультативные Совещания
 13. Обмен информацией в соответствии с Договором об Антарктике
 14. Использование антарктического льда
 15. Ресурсы Антарктики: вопрос о разведке и эксплуатации минеральных ресурсов (исключительно процедурный вопрос)
 16. Дата и место следующего Консультативного Совещания
 17. Прочие вопросы
 18. Утверждение Заключительного отчета
 19. Закрытие Совещания

5. Совещание обсудило на пленарном заседании все пункты повестки дня и назначило три рабочие группы. В Рабочей группе по усовершенствованию телесвязи в Антарктике и сбору и распространению метеорологических данных председательствовал д-р Дж.С. Бойд из Австралии. В Рабочей группе по воздействию человека на антарктическую окружающую среду председательствовал г-н К.Д.Биби из Новой Зеландии. В Рабочей группе по действию системы Договора об Антарктике и доступу общественности к документам Консультативных Совещаний председательствовал г-н Р.Тролле Андерсен из Норвегии.

6. Совещание одобрило следующие Рекомендации, которые изложены в Разделе II настоящего отчета:

- | | |
|-------|--|
| XII-1 | Сбор и распространение антарктических метеорологических данных |
| XII-2 | Антарктическая телесвязь |
| XII-3 | Воздействие человека на антарктическую окружающую среду |
| XII-4 | Воздействие человека на антарктическую окружающую среду: Свод руководств по удалению отходов |
| XII-5 | Продление срока установления участков 1-3 как Участков особого научного интереса |
| XII-6 | Действие системы Договора об Антарктике |
| XII-7 | Исторические места и памятники |

Телесвязь (пункт 5 повестки дня)

7. Этот пункт повестки дня обсуждался на пленуме, и дополнительные консультации проводились в Группе по телесвязи, где председательствовал д-р Джон Бойд (Австралия). Были распространены копии "Справочного руководства по антарктической телесвязи" (SCARCOM) Рабочей группы СКАР по материально-техническому обеспечению. Была выражена благодарность СКАР и Австралийскому отделу по Антарктике за существенную работу, проведенную ими при подготовке SCARCOM. Было принято, что продолжающаяся пригодность SCARCOM зависит от поддержания его в виде, отвечающем существующему положению. Предложение Австралийского отдела по Антарктике продолжать следить за Руководством, пока СКАР не рассмотрит порядок его постоянной переработки, было отмечено с благодарностью. Так как информация, необходимая для этой цели, находится в руках национальных антарктических программ, было сочтено благоразумным, чтобы СКАР проконсультировался с ними с целью выявления наилучшего способа усовершенствования этого Руководства.

8. Были рассмотрены два вопроса в отношении применения, начиная с 1979 г., некоторыми национальными антарктическими программами спутниковой связи. Во-первых, было сделано предположение, что национальные антарктические программы, которые еще не применяют спутниковой связи, смогут позаимствовать опыт у тех, у которых она есть. Во-вторых, была высказана озабоченность тем, что широкое применение спутниковой связи национальными антарктическими программами может отрицательно повлиять на связь между станциями. Было привлечено внимание к увеличивающейся морской и воздушной деятельности в Антарктике, к необходимости прямой связи для поддержки такой деятельности и к необходимости обеспечить наличие соответствующих возможностей для связи между станциями, чтобы справиться с ситуациями непредвиденного характера. Было сочтено, что для того, чтобы удовлетворить эти требования, наилучшим способом может явиться семинар, созванный, возможно, СКАР,

в порядке совещания Рабочей группы СКАР по материально-техническому обеспечению, а не в порядке совещания экспертов, под эгидой Договора об Антарктике. Было признано, что такой семинар может также предоставить возможность рассмотреть вопрос о том, как наилучшим способом обеспечить регулярное усовершенствование SCARCOM.

9. Возобновление деятельности Рабочей группы по антарктической метеорологии Исполнительного комитета ВМО было тепло встречено всеми Консультативными Сторонами. Была выражена особая признательность за образ действий, при котором Совещание по системе телесвязи, обеспечивающей передачу антарктических данных, разобралось в трудностях, имевшихся в обеспечении того, чтобы собственные антарктическим метеорологическим данным особенности были обработаны соответствующим образом в Глобальной системе телесвязи. Было сочтено целесообразным, чтобы последующая работа в этой области, по наметкам, уже указанным в Заключительном отчете того совещания, поощрялась через постоянных представителей Консультативных Сторон в ВМО.

10. Было признано, что требуется проделать дальнейшую работу по вопросу о требованиях для необработанных и обработанных метеорологических данных. Было отмечено, что в то время, как любая национальная антарктическая программа должна иметь возможность делать заявки на такие данные, которые она желает получить, способность их предоставления теми станциями, от которых были запрошены такие данные, будет неизбежно ограничена. Было сочтено, поэтому, что пересмотренное изложение требований должно отражать не только то, какие данные требуются, но также и то, какие данные могут быть предоставлены.

Воздействие человека на антарктическую окружающую среду (пункт 6 повестки дня)

11. Проекты Рекомендаций были вынесены на обсуждение Аргентиной и Чили относительно связи между самим Договором об Антарктике и инструментами, возникшими на его основе, Австралией, предложившей внести поправки в Свод руководств для антарктических экспедиций и деятельности на станциях, приложенный к Рекомендации

16. Было отмечено, что сведения, включенные в пункты от 17 до 19 ниже, состоящие из описания практики ряда стран в отношении процедур оценки воздействия на окружающую среду, может иметь ценность для СКАР при рассмотрении им вопросов, направленных ему согласно Рекомендации XII-3. Далее было отмечено, что Консультативные Стороны и национальные комитеты в СКАР могут пожелать направить в СКАР дополнительные сведения, относящиеся к их собственным процедурам.

Оценки воздействия на окружающую среду

17. Среди мер, которые являются частью некоторых национальных процедур оценки воздействия на окружающую среду, находятся следующие:

- (i) определение критериев, которые применяются в установлении того, окажет ли предлагаемая деятельность существенное воздействие на окружающую среду;
- (ii) точное определение и описание предлагаемой деятельности;
- (iii) предварительная оценка, проведенная организацией, ответственной за эту деятельность, чтобы определить, логично было бы ожидать существенного воздействия от предлагаемой деятельности;
- (iv) если в результате такой предварительной оценки окажется вероятным, что предлагаемая деятельность окажет не более чем несущественное или временное воздействие на окружающую среду, деятельность бы проводилась;
- (v) если в результате такой предварительной оценки окажется вероятным, что предлагаемая деятельность окажет существенное воздействие на окружающую среду, была бы проведена оценка воздействия предлагаемой деятельности на окружающую среду;

можно ожидать, что в такую оценку бы включалось:

- (a) описание предлагаемой деятельности, а также осуществимых альтернатив, включая последствия, которые были бы, если бы деятельность не проводилась;
 - (b) описание первоначального контрольного состояния, с которым сравнивались бы предвиденные перемены, а также прогноз будущих состояний окружающей среды в отсутствие действия;
 - (c) оценка природы и объема вероятных перемен в окружающей среде в результате предлагаемой деятельности;
 - (d) определение критериев, при помощи которых измерялась бы значительность перемен в окружающей среде, включая относительную значительность, которая придавалась бы разным переменам при сравнении их;
 - (e) оценка значительности предвиденных перемен;
-) после этого на основе оценки было бы принято решение относительно того, должна ли деятельность проводиться в первоначальном или в измененном виде; такое решение и причины, на которых оно основано, было бы передано лицам, которые заинтересованы или имеют отношение к такому решению; и
- i) осуществление принятого действия.

Непрерывный контроль основных показателей воздействия деятельности на окружающую среду является важным элементом и может потребовать изменения этой деятельности.

- (vi) можно ожидать, что в такую оценку бы включалось:
- (a) описание предлагаемой деятельности, а также осуществимых альтернатив, включая последствия, которые были бы, если бы деятельность не проводилась;
 - (b) описание первоначального контрольного состояния, с которым сравнивались бы предвиденные перемены, а также прогноз будущих состояний окружающей среды в отсутствие действия;
 - (c) оценка природы и объема вероятных перемен в окружающей среде в результате предлагаемой деятельности;
 - (d) определение критериев, при помощи которых измерялась бы значительность перемен в окружающей среде, включая относительную значительность, которая придавалась бы разным переменам при сравнении их;
 - (e) оценка значительности предвиденных перемен;
- (vii) после этого на основе оценки было бы принято решение относительно того, должна ли деятельность проводиться в первоначальном или в измененном виде; такое решение и причины, на которых оно основано, было бы передано лицам, которые заинтересованы или имеют отношение к такому решению; и
- (viii) осуществление принятого действия.

18. Непрерывный контроль основных показателей воздействия такой деятельности на окружающую среду является важным элементом и может потребовать изменения этой деятельности.

19. Где целесообразно, от описанных выше процедур оценки можно ожидать, что они будут включать в себя следующие меры:

- (a) рассмотрение косвенного или второстепенного воздействия;
- (b) рассмотрение кумулятивного воздействия предлагаемой деятельности в свете существующей деятельности;
- (c) описание любых мер для поддержания характера окружающей среды; и
- (d) описание способа, которым может быть достигнуто восстановление окружающей среды.

Участки особого научного интереса (пункт 7 повестки дня)

20. Совещание рассмотрело проект Рекомендации, представленный Чили, Аргентиной и Соединенным Королевством, содержащий предложение об установлении Участка особого научного интереса в Южном заливе, остров Думер, архипелаг Палмер. Это предложение и план управления участком были рассмотрены и поддержаны на Семнадцатом Совещании СКАР. Участок находится частично на суше и частично - в море.

21. Согласились, что любое предложение, касающееся морских Участков особого научного интереса, должно быть тщательно изучено в свете Статьи VI Договора об Антарктике и других факторов.

22. Совещание отметило, что план управления в измененном виде предусматривает то, что прохождение судов в этот район, внутри и через него не будет затронуто, и что ограничения, накладываемые на суда (то есть, что следует избегать донного траления, удаления отходов и бросания якорей, кроме как при вынуждающих обстоятельствах) были ограниченного типа.

23. Совещание также отметило, однако, что на десятом Консультативном Совещании рассмотрение других Участков особого научного интереса в морской среде (залив Чили, остров Гринвич (Chile Bay, Greenwich Island) и морские районы, примыкающие к СССИ № 8, залив Адмиралтейства, остров Кинг-Джордж (Admiralty Bay, King George Island) было отложено для будущего рассмотрения. Отмечая, что на предыдущих совещаниях предложения относительно таких участков, которые включали морские районы, не были одобрены, согласились отложить принятие решения на этом Совещании в ожидании дальнейшего изучения. Следовательно, было согласовано, что дальнейшее рассмотрение таких СССИ следует отложить до того времени, пока должностные лица, ответственные за антарктические программы, не предложат СКАР, и пока СКАР не одобрит, СССИ, находящиеся частично или полностью в морской окружающей среде. В этом контексте особое внимание было привлечено к критериям установления любого СССИ, содержащимся в оперативных пунктах 1(a) (i) и (ii) Рекомендации VIII-3.

24. Согласились, что до того времени, когда этот вопрос сможет быть рассмотрен на будущем Консультативном Совещании, или до июня 1988 г., какой бы из этих двух вариантов ни наступил раньше, учреждения, ответственные за антарктические программы, действующие в окрестностях Южного залива, остров Думер, следует попросить привлечь внимание капитанов своих судов к научной работе, проводимой в Южном заливе, и к проекту плана управления, представленного в Приложении В к этому отчету.

25. Было отмечено, что сроки установления Участков под номерами 1, 2, 3, 4, 5 и 6 истекнут 30 июня 1985 г.; что срок установления Участка № 8 истечет 31 марта 1985 г., до вероятной даты Тринадцатого Консультативного Совещания; а также, что срок установления Участка № 7 как Участка особого научного интереса истек 30 июня 1983 г. Делегат Соединенных Штатов распространил для общей информации недавно полученное послание президента СКАР, д-ра Джеймса Зумберге, в котором заявляется, что СКАР до сих пор не рассмотрел вопроса о том, следует ли допустить, чтобы сроки такого установления истекли, или их следует продлить; о том, что такое рассмотрение будет проведено СКАР, и результаты будут представлены на следующем Консультативном Совещании, а также о том,

что Подкомитет по сохранению Рабочей группы СКАР по биологии подал Консультативным Сторонам просьбу о продлении сроков установления этих Участков особого научного интереса до следующего Консультативного Совещания, когда может быть принято неофициальное решение. Соответственно, Рекомендация XII-5 отодвигает дату истечения срока установления Участков под номерами 1 - 8 на 31 декабря 1985 г., что будет после завершения Тринадцатого Консультативного Совещания.

26. Стороны признали, что срок установления Участка № 7 уже истек, и что Рекомендация XII-5 может не быть официально одобрена и не войдет в силу, согласно Статье IX-4 Договора, до истечения срока установления Участков под номерами 1, 2, 3, 4, 5, 6 и 8 30 июня 1985 г. Следовательно, согласились о том, что тем временем Стороны будут добровольно следовать плану управления этих участков.

Туризм и неправительственные экспедиции (пункт 8 повестки дня)

27. Совещание обсудило последствия роста туризма и неправительственных экспедиций в Антарктику. Согласились, что изолированность региона означает, что помощь, оказываемая такой деятельности национальными программами, является дорогостоящей, нарушает исследовательские программы и иногда представляет опасность для жизни и оборудования.

28. Совещание согласилось, что помощь в случае крайней необходимости является человеческим долгом, но что риск и расходы, связанные с другой помощью в Антарктике, могут быть наилучшим образом снижены, если Консультативные Стороны разъяснят частным экспедициям и организаторам поездок необходимость тщательного и всестороннего планирования и независимости их действий. В соответствии со Статьей X Договора об Антарктике, Совещание подчеркнуло важность обеспечения того, чтобы неправительственные экспедиции в зоне действия Договора об Антарктике соблюдали принципы и цели Договора об Антарктике и соответствующие руководства,

принятые в соответствии с ним. С этой целью было согласовано, что Консультативным Сторонам следует делать все возможное для обеспечения того, чтобы такие экспедиции были поставлены в известность об этих положениях. Оно также согласилось, что Консультативным Сторонам следует держать друг друга в полном курсе относительно коммерческих или частных экспедиций, которые планируются в их странах.

29. Было отмечено, что неправительственным экспедициям и организаторам поездок следует обеспечивать себя достаточной страховкой и какого-либо рода гарантией, демонстрирующими их ответственность за свою деятельность. Было также выражено мнение о том, что ответственность за соблюдение неправительственными экспедициями положений Договора об Антарктике и Рекомендаций, принятых на Консультативных Совещаниях, следует возложить на те государства, чьи физические или юридические лица организуют такие экспедиции или участвуют в них. Так как не было достигнуто соглашения о том, кому следует принимать на себя ответственность за неправительственные экспедиции, проект Рекомендации, вынесенный на обсуждение, был снят.

30. Согласились, что можно было бы развить мысли, выраженные в предыдущих пунктах, и что они могут быть далее рассмотрены на Тринадцатом Консультативном Совещании.

Деятельность государств, не являющихся Сторонами Договора об Антарктике (пункт 9 повестки дня)

31. Проводилось обсуждение включения, по предложению Малайзии, Антигуа и Барбуды, пункта об Антарктике в повестку дня 38-й Сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Консультативные Стороны вновь единодушно подтвердили свою приверженность Договору об Антарктике и выразили свою озабоченность тем, что любые попытки изменить или заменить Договор, вероятно, внесут разногласие и неустойчивость в регион до сих пор беспримерного мира и международного сотрудничества.

Действие системы Договора об Антарктике и Доступ общественности к документам Консультативных Совещаний

(пункты 10 и 11 повестки дня)

32. Делегация Чили представила систематический обзор практических предложений, которые, в свое время, могли бы быть рассмотрены Консультативными Сторонами, чтобы действовать соответственно с расширяющимся кругом международного сотрудничества и заинтересованности в Антарктике. Чилийский документ получил всеобщую высокую оценку, и было согласовано, что он может быть также рассмотрен на Тринадцатом Консультативном Совещании.

33. Взаимосвязь между пунктом 10 повестки дня и последующими пунктами 11, 12 и 13 была отмечена несколькими делегациями. Однако, по практическим соображениям, было решено созвать Рабочую группу под председательством г-на Р. Тролле Андерсена из Норвегии для совместного рассмотрения пунктов 10 и 11.

34. Был достигнут консенсус по Рекомендации XII-6, которая расширяет распространение отчетов регулярных Консультативных Совещаний, а также и обеспечивает постоянно продолжающееся усовершенствование и включение пояснительного введения и предисловий в "Руководство по мерам содействия принципам и целям Договора об Антарктике", переименованного в "Руководство по Договору об Антарктике". В отношении передачи копии Заключительного отчета Совещания Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций было согласовано, чтобы вопрос о просьбе ему рассылать копии отчета государствам-членам был оставлен на усмотрение миссий Консультативных Сторон в Нью-Йорке. Кроме того, Рекомендация отмечает дальнейший прогресс в отношении доступа общественности к документам. Она также предлагает правительству-депозитарию изучить вопрос определения и каталогизирования доступной общественности информации относительно системы Договора об Антарктике и определения источников, из которых она может быть получена.

35. Была обсуждена возможность дальнейшего распространения общих сведений о системе Договора об Антарктике посредством тщательной разработки в будущем обширного отчета об истории Договора об Антарктике и его достижениях - Белой Книги. Было согласовано, что этот вопрос требует дальнейшего изучения, и что он должен быть рассмотрен на Тринадцатом Консультативном Совещании.

36. Было согласовано, что имеется практическая необходимость в том, чтобы правительство принимающей страны Консультативного Совещания продолжало действовать как координатор по вопросам общего интереса Консультативных Сторон с момента завершения одного Консультативного Совещания и до Подготовительного Совещания следующего. Договаривающиеся Стороны выразили свою признательность правительству Австралии за его предложение принять на себя эту задачу до следующего Подготовительного Совещания в 1985 г. Было согласовано, что создание более постоянной инфраструктуры для выполнения этих задач было бы преждевременным в настоящее время, но что этот вопрос, совместно с вопросом о частоте совещаний, должен быть далее обсужден на Тринадцатом Консультативном Совещании.

37. Было согласовано, что пункт "Действие системы Договора об Антарктике" должен быть включен в повестку дня Тринадцатого Консультативного Совещания.

Наблюдатели (пункт 12 повестки дня)

38. Не все государства, являющиеся Договаривающимися Сторонами Договора об Антарктике, имеют право назначать представителей для участия в Консультативных Совещаниях. Неконсультативные Стороны, как и все Договаривающиеся Стороны, имеют права и обязанности в соответствии с Договором об Антарктике, и обязаны, как Стороны, выполнять его положения и поддерживать его цели и принципы, а также поддерживать и укреплять этот Договор. Поэтому Консультативные Стороны пригласили Неконсультативные Стороны

на это Консультативное Совещание и приветствовали их присутствие: оно способствовало обсуждениям Консультативных Сторон, помогло держать Неконсультативные Стороны в курсе относительно деятельности в соответствии с Договором и содействовало осуществлению общей цели всех Договаривающихся Сторон развивать и укреплять действие системы Договора об Антарктике.

39. По этим причинам, представители Консультативных Сторон одобрили присутствие Неконсультативных Сторон на следующем регулярном Консультативном Совещании. Следовательно, они решили пригласить Неконсультативные Стороны на Тринадцатое Консультативное Совещание, также как и на его Подготовительное Совещание. Проект Правил процедуры, включающий в себя необходимые поправки, был подготовлен Совещанием и будет направлен правительствам при четком условии, что это не затронет права Специальных Консультативных Совещаний как Совещаний, проводимых согласно Статье IX Договора об Антарктике, принимать свои собственные Правила процедуры. Консультативные Стороны, которые не выскажут своих мнений до 1 апреля 1984 г., будут считаться принявшими эту редакцию. В случае, если какое-либо правительство попросит, чтобы этот вопрос был обсужден далее, правительство Австралии либо предложит обсуждение вопроса через дипломатические каналы, либо передаст проект Правил процедуры Подготовительному Совещанию Тринадцатого Консультативного Совещания.

40. Поскольку существовала тесная взаимосвязь между вопросами, подлежащими обсуждению на Специальных Консультативных Совещаниях, и присутствием на этих Совещаниях, Совещание решило, что вопрос о присутствии на будущих Специальных Консультативных Совещаниях может быть решен только во время созыва таких Совещаний. Что касается Четвертого Специального Консультативного Совещания, Совещание отметило желание нескольких Неконсультативных Сторон быть приглашенными присутствовать на будущих заседаниях. Совещание придерживалось того мнения, что присутствие на Четвертом Специальном Консультативном Совещании, представительство на котором было определено в 1981 г., является вопросом, который должно решить само это Совещание.

41. Заявление Неконсультативных Сторон помещено в Приложении С.

42. Состоялось всестороннее обсуждение той степени, в которой, в свете пункта 2 Статьи III Договора об Антарктике, присутствие соответствующих международных организаций на регулярных Консультативных Совещаниях может помочь Консультативным Сторонам. Совещание пришло к заключению о том, что, как часть подготовки к каждому регулярному Консультативному Совещанию, Консультативным Сторонам следует рассмотреть, будет ли содействовать Консультативным Сторонам при обсуждении ими какого-либо пункта повестки дня регулярного Консультативного Совещания присутствие на Совещании в качестве наблюдателя какого-либо специализированного учреждения Организации Объединенных Наций или другой международной организации, для которых Антарктика представляет интерес в научном или техническом отношении, во время обсуждения этого пункта; и, если это так, то следует ли принимающему правительству, с согласия всех Консультативных Сторон, приглашать соответствующую организацию присутствовать на Совещании на этой основе.

Обмен информацией в соответствии с Договором об Антарктике
(пункт 13 повестки дня)

43. Совещание обсудило предложение о том, что было бы уместным пересмотреть своевременность обмена информацией в соответствии со Статьями III и VII Договора об Антарктике, запросив мнения тех, кто непосредственно ответствен за антарктические программы, как учреждений, предоставляющих большую часть информации, а также, следовательно, больше всех выгадывающих от своевременного обмена ею. Было высказано предложение о том, что, как первый шаг такого пересмотра, требуется, чтобы к учреждениям Консультативных Сторон, ответственным за их антарктические программы, обращались за информацией относительно:

- (i) наиболее подходящей даты, к которой они хотели бы получить подлежащую обмену информацию;

- (ii) того, может ли каждое из них собрать ту часть информации, за которую они ответственны, за месяц до даты, определенной в предыдущем подпункте, с тем, чтобы предоставить время для передачи информации через дипломатические каналы;
- (iii) того, следует ли объединить обмен информацией, требуемый в соответствии с Рекомендацией II-VI (приложение к Рекомендации VIII-6, пункт 2), с обмена́ми, требуемыми в соответствии с пунктом 1 приложения к Рекомендации VIII-6;
- (iv) того, не лучше ли было бы производить обмен некоторой информацией, требуемой в приложении к Рекомендации VIII-6, после того, как рассматриваемая деятельность имела место, а не до этого; и
- (v) того, следует ли включать в состав информации, подлежащей обмену, краткие отчеты о выполнении научных исследований, как одно из средств более эффективного претворения в жизнь Статьи III. 1 (с) Договора.

Также было высказано предложение о том, что можно установить национальные точки контакта, в которые можно было бы обращаться с вопросами о деятельности, научных наблюдениях и их результатах.

44. Совещание согласилось, что после того, как будет получена информация по этим вопросам от учреждений, ответственных за национальные антарктические программы, данный вопрос следует обсудить на Тринадцатом Консультативном Совещании. Совещание согласилось, что тем временем будет полезным поощрять наибольший ранний неофициальный обмен информацией между учреждениями, ответственными за национальные антарктические программы.

45. Совещание также обменялось мнениями о том, будет ли желательным обратить особое внимание на информацию, обмениваемую в соответствии со Статьями III и VII Договора об Антарктике, относительно деятельности по геофизическим исследованиям, при которых использованные методы могут быть неотличимы от той деятельности, которая будет проводиться на ранних стадиях разведки морских углеводородных ресурсов. Ряд делегаций отметил, что Статья III Договора об Антарктике устанавливает обязательства производить обмен научными наблюдениями и результатами, полученными из Антарктики, и обеспечивать свободный доступ к ним. Что касается этого, делегация Соединенных Штатов представила свой план выпуска данных относительно геофизического исследования, которое будет проводиться в январе/феврале 1984 г. исследовательским судном "Ли", и этот план включает сдачу временных разрезов и магнитных лент с сейсмическими и другими данными в Национальный центр данных США, где будет обеспечен свободный доступ к копиям, при условии уплаты разумной суммы на воспроизведение. Карта, показывающая предполагаемый курс судна, тоже будет доступна до начала плавания, также как и фактический курс судна после завершения плавания.

46. Японская делегация поставила Совещание в известность о том, что ко всем научным данным, полученным Японией, включая данные недавних экспедиций "Хакурей Мару", будет обеспечен свободный доступ по запросу, направленному их правительству.

Использование антарктического льда (пункт 14 повестки дня)

47. Совещание отметило два технических информационных документа о потенциальных способах использования льда и решило опять обсудить этот вопрос на Тринадцатом Консультативном Совещании.

Антарктические минералы (пункт 15 повестки дня)

48. Этот пункт являлся исключительно процедурным. Отчет о результатах, достигнутых в переговорах о режиме для урегулирования разведки и эксплуатации антарктических минералов был сделан д-ром Е.Ф.Юнгом из Федеративной Республики Германии, председателем Вто-

рой сессии Четвертого Специального Консультативного Совещания по антарктическим минеральным ресурсам. Совещание отметило, что эти переговоры состоялись в другом форуме, приветствовало результаты, достигнутые на сегодняшний день в переговорах, и выразило надежду на раннее завершение этих переговоров.

Время и место следующего Консультативного Совещания (пункт 16 повестки дня)

49. Совещание приветствовало указание бельгийской делегации на то, что, в принципе, Бельгия согласна быть принимающей страной Тринадцатого Консультативного Совещания в 1985 г., что зависит от окончательного подтверждения в возможно короткий срок.

Прочие вопросы (пункт 17 повестки дня)

50. Совещание согласилось, что поскольку не все Консультативные Стороны являются членами Международного союза по охране природы и природных ресурсов (МСОП), им не следует отзываться сообщая на Резолюцию 15/20, принятую в 1982 г. МСОП.

51. Совещание приняло Рекомендацию XII-7, устанавливающую местоположение временной индийской станции "Дакшин Ганготри" как исторический памятник, что должно быть приложено к Рекомендации VII-9 как памятник № 44.

52. Совещание согласилось послать традиционную приветственную телеграмму всем антарктическим станциям. Текст послания помещен в Приложении D.

53. Несколько раз в течение Совещания было привлечено внимание к финансовым последствиям для СКАР, связанным с запросами на информацию, направленными в СКАР через национальные комитеты, на его рассмотрение. В свете этого была принята Рекомендация XII-8.

54. Внимание также было привлечено к потребностям тех Договаривающихся Сторон, которые не являются Консультативными Сторонами, но которые, возможно, захотят проводить научные исследования в Антарктике. Было отмечено, что основными источниками информации являются учреждения, ответственные за национальные антарктические программы, и СКАР. Представители Консультативных Сторон подтвердили готовность своих национальных антарктических программ отвечать на запросы на информацию. Было отмечено, что конституция СКАР предусматривает как национальный статус, так и статус наблюдателя в СКАР, и что те Договаривающиеся Стороны, которые недавно стали Консультативными Сторонами, получили большую пользу от присутствия на совещаниях СКАР. Государствам, которые хотят узнать больше о СКАР, следует направлять запросы по адресу: Executive Secretary, Scientific Committee on Antarctic Research, Scott Polar Research Institute, Cambridge, CB2 IER, United Kingdom.

55. Делегация Соединенных Штатов распространила среди всех делегаций, в порядке информации, копию отчета об инспекционной поездке по антарктическим станциям, которая была предпринята летом 1982/83 гг., в соответствии со Статьей VII.3 Договора об Антарктике.

II
РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ НА
ДВЕНАДЦАТОМ КОНСУЛЬТАТИВНОМ СОВЕЩАНИИ
ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

XII-1

СБОР И РАПРОСТРАНЕНИЕ АНТАРКТИЧЕСКИХ
МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИХ ДАННЫХ

Представители,

помня Рекомендации VI-3 и X-3;

отмечая Резолюции 4, 5, 6, 7 и 8 Тридцать четвертого совещания Исполнительного комитета ВМО в июне 1982 г., касающиеся сетей по метеорологическим наблюдениям, сбора и передачи метеорологических данных и обработки метеорологических данных в Антарктике;

признавая

- (1) продолжающуюся важность антарктических метеорологических данных для поддержки проведения работ внутри Антарктики и для прогнозов и исследований погоды, особенно климатических исследований в других частях света;
- (2) необходимость поддерживать основную сеть метеорологических станций, предоставляющих наземные синоптические данные и синоптические данные верхних слоев атмосферы, чтобы удовлетворить, насколько это возможно, потребности Консультативных Сторон и Всемирной службы погоды ВМО;
- (3) уменьшенную ценность метеорологических данных в случае, если они не поступают к потребителям внутри и вне Антарктики в согласии с расписаниями ВМО для получения необработанных и обработанных данных;

- (4) недостаточность антарктических метеорологических наземных данных и данных верхних слоев атмосферы и в результате этого важность регулярного проведения метеорологических наблюдений; и
- (5) что увеличение морской и авиационной деятельности в Антарктике приведет к увеличению требований в метеорологической поддержке;

вновь подтверждая важность Глобальной системы телесвязи (ГСТ) ВМО для целей передачи антарктических метеорологических данных между антарктическими станциями в случаях, когда прямая передача внутри Антарктики приостанавливается ввиду ионосферных условий, и отмечая, что применение некоторыми Консультативными Сторонами спутников связи может улучшить прием метеорологических данных от ГСТ (GTS) внутри Антарктики;

отмечая:

- (1) что текущий контроль потока антарктических метеорологических данных в систему ГСТ (GTS), проведенный ВМО в 1982 и 1983 гг., указывает на то, что еще остаются значительные недостатки;
- (2) восстановление Рабочей группы по антарктической метеорологии Исполнительного комитета ВМО и результаты ее Третьей сессии в апреле 1982 г., включая предварительную работу по пересмотру требований к необработанным и обработанным данным, которые помещены в Приложениях 1 и 2 к Рекомендации VI-3;
- (3) усилия Совещания экспертов по системе телесвязи, обеспечивающей передачу антарктических данных, ВМО в июне 1983 г. по пересмотру и усовершенствованию маршрутных диаграмм метеорологической связи, содержащихся в Приложениях 1, 2 и 3 к Рекомендации X-3; и

- (4) что вышеупомянутое Совещание экспертов ВМО пришло к ряду заключений и рекомендаций, направленных на усовершенствование антарктической телесвязи для метеорологических целей и на усовершенствование способа, которым антарктические метеорологические данные передаются внутри ГСТ (GTS) Всемирной службы погоды ВМО;

признавая необходимость постоянно пересматривать:

- (1) требования к необработанным и обработанным антарктическим метеорологическим данным;
- (2) систему передачи метеорологических данных внутри Антарктики и между Антарктикой и системой Всемирной службы погоды ВМО;

рекомендуют своим правительствам, чтобы они:

- (1) сделали все возможное, в зависимости от любых решающих научных, административных или финансовых соображений, чтобы обеспечить полное введение в строй сети станций и проведение в жизнь программ наблюдения, описанных в Приложении 1 к этой Рекомендации;
- (2) в зависимости от любых решающих научных, административных или финансовых соображений, поддерживали и совершенствовали систему сбора и распространения метеорологических данных в, из и внутри Антарктики, принимая во внимание маршрутную систему, которая показана в Приложениях 2 и 3, и основана на выводах Совещания экспертов по системе телесвязи, обеспечивающей передачу антарктических данных, ВМО, в июне 1983 г.;

- (3) стремились, через своих постоянных представителей в ВМО, к завершению Приложения IV к Заключительному отчету вышеупомянутого Совещания экспертов, так как это внесло бы полезный вклад в планирование обмена имеющимися метеорологическими данными;
- (4) стремились, через своих постоянных представителей в ВМО, обеспечить, чтобы должным образом были приняты во внимание другие выводы и рекомендации вышеупомянутого Совещания экспертов ВМО;
- (5) предложили ВМО, через своих постоянных представителей в этой организации, постоянно пересматривать маршрутную систему метеорологических данных внутри Антарктики и между Антарктикой и ГСТ (GTS) Всемирной службы погоды, а также предлагать действия, которые могут быть предприняты для содействия своевременному получению данных станциями в Антарктике и Всемирными метеорологическими центрами в Мельбурне, Москве, Вашингтоне, а также и другими центрами в системе Всемирной службы погоды, особенно принимая во внимание меняющиеся потребности в метеорологической информации и возможности, предоставленные новой технологией; и
- (6) отметили, что изложение требований к необработанным и обработанным антарктическим метеорологическим данным, которое представила ВМО в соответствии с Рекомендацией X-3, пунктом 9, нуждается в усовершенствовании, и предложили ВМО, через своих постоянных представителей в этой организации, провести такое усовершенствование.

STATIONS AND OBSERVATIONAL PROGRAMMES COMPRISING THE BASIC SYNOPTIC NETWORK
IN THE ANTARCTIC

INDEX NUMBER	NAME OF THE STATION*	SURFACE**				RADIOWIND/ RADIOVENT				RADIO- SONDE	
		1	2	3	4	00	06	12	18	00	12
85984	CENTRO MET. ANTARTICO PDTE. EDUARDO FREI***	X	X	X	X						
85986	B.A. ARTURO PRAT	X	X	X	X						
85988	B.A. BERNARDO O'HIGGINS	X	X	X	X						
88925	SIGNY ISLAND	X	X	X	X						
88952	FARADAY (ARGENTINE ISLAND)	X	X	X	X	X	X			X	X
88962	FOSSIL BLUFF	X	X	X	X						
89022	HALLEY	X	X	X	X	X	X			X	X
89062	ROTHERA POINT	X	X	X	X						
88963	ESPERANZA B.E.	X	X	X	X						
88968	ISLAS ORCADAS D.N. (OBSERVATORIO METEOROLOGICO)	X	X	X	X	X	X			X	X
88970	TENIENTE B. MATIENZO B.A.	X	X	X	X						
88971	ALMIRANTE BROWN E.C.	X	X	X	X						

* The names of stations are considered to be as geographical designators and are not indicative of functions.

** Where possible when other requirements make it desirable, observations should also be made at some or all of the four intermediate standard times of observation, i.e. 0300, 0900, 1500 and 2100 GMT.

*** Stations carrying out data-processing and meteorological service functions.

* Note this Annex is reproduced from the Annex to Resolution 5 of the W.M.O. Executive Committee Session of June 1982 (ECXXIV).

INDEX NUMBER	NAME OF THE STATION*	SURFACE**								RADIOWIND/ RADIOVENT				RADIO- SONDE	
		1		2				3				4			
		00	03	06	09	12	15	18	21	00	06	12	18	00	12
89034	GENERAL BELGRANO II B.E.	X		X		X		X							
89045	GENERAL BELGRANO III B.E.	X		X		X		X							
89055	VICECOMODORO MARAMBIO B.A. CENTRO METEORO- LOGICO ANTARTICO***	X		X		X		X		X		X		X	X
89066	GENERAL SAN MARTIN B.E.	X		X		X		X							
89001	S.A.N.A.E. STATION	X		X		X		X		X		X		X	X
89002	GEORG VON NEUMAYER	X		X		X		X							
89009	AMUNDSEN-SCOTT	X		X		X		X		X		.		X	.
89664	MCMURDO	X		X		X		X		X		.		X	.
89050	BELLINGSHAUSEN	X		X		X		X		X		X		X	X
89132	RUSSKAYA	X		X		X		X							
89512	NOVOLAZAREVSKAJA	X		X		X		X		X		X		X	X
89542	MOLODEZNAJA***	X		X		X		X		X		X		X	X
89592	MIRNYJ	X		X		X		X		X		X		X	X
89606	VOSTOK	X		X		X		X		X		X		X	X
89657	LENINGRADSKAJA	X		X		X		X		X		X		X	X
89532	SYOWA	X		X		X		X		X		X		X	X
89571	DAVIS	X		X		X		X		X		X		X	X
89611	CASEY	X		X		X		X		X		X		X	X
94986	MAWSON***	X		X		X		X		X		X		X	X
95502	DUMONT D'URVILLE	X		X		X		X		X		X		X	X

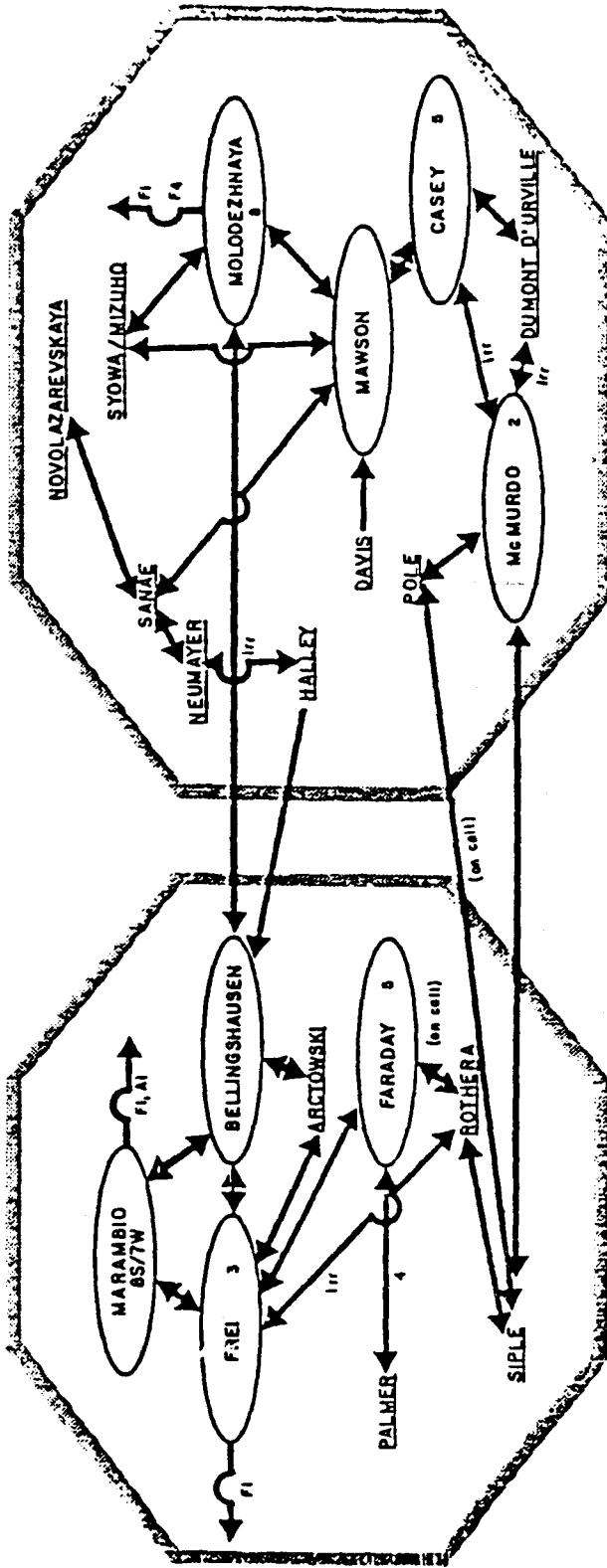
* The names of stations are considered to be as geographical designators and are not indicative of functions.

** Where possible when other requirements make it desirable, observations should also be made at some or all of the four intermediate standard times of observation, i.e. 0300, 0900, 1500 and 2100 GMT.

*** Stations carrying out data-processing and meteorological service functions.

EXISTING LINKS FOR THE DAILY INTERNATIONAL EXCHANGE OF METEOROLOGICAL DATA WITHIN THE ANTARCTIC (June 1983)

LATITUDE 60° SOUTH



LOWER ANTARCTICA
(Antarctic Peninsula)

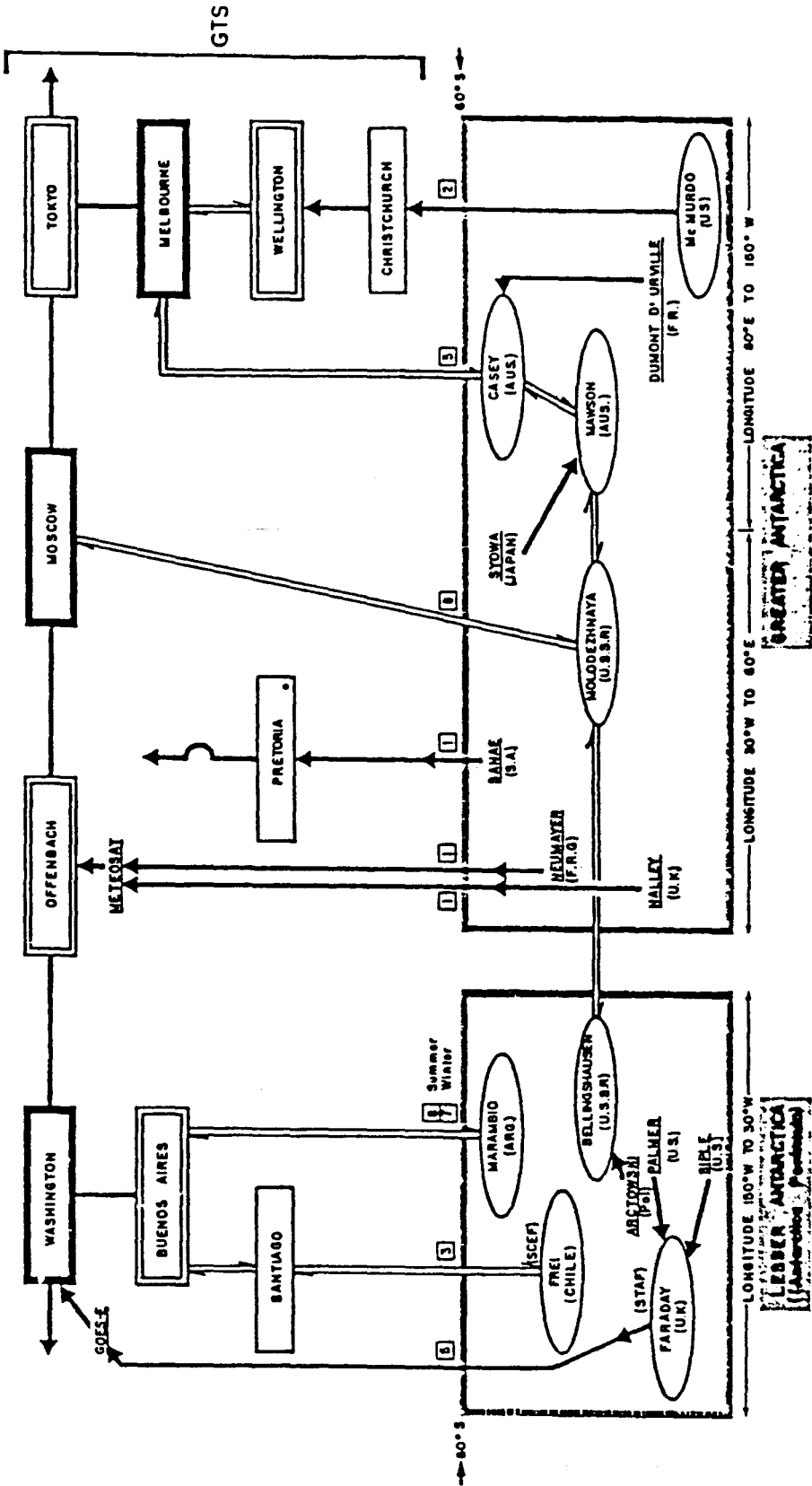
GREATER ANTARCTICA
(Mainland)

ANTARCTIC COLLECTING STATION WITH THE NUMBER OF STATIONS FROM WHICH DATA ARE COLLECTED
S: SUMMER
W: WINTER

TELECOMMUNICATION MEANS
 ↓↔ F1, F4
 ↔ POINT TO POINT LINK
 ↔ OMNIDIRECTIONAL RADIO BROADCAST
 11 IRREGULAR

RADIO BROADCASTS
 EASE F1, H + 08 (SYNOP)
 MARAMBIO A1, F1, H + 30 (SYNOP), H + 180 (TEMP)
 MOLODEZHNYAYA F4, F1, H + 48 (SYNOP), H + 180 (TEMP)

PRINCIPAL ROUTES BY WHICH ANTARCTIC METEOROLOGICAL DATA ENTERS THE GTS



	R.M.C. or STATION WITH SIMILAR FUNCTIONS
	ANTARCTIC COLLECTING AND TRANSMITTING STATION
	PRIMARY ROUTE TO AND FROM GTS
	PRIMARY ROUTE TO G.T.S.

WDC
 R.M.C. or R.M.C.
 LESSER ANTARCTICA (Antarctica Peninsula)
 GREATER ANTARCTICA

ALL STATIONS INCLUDED IN ORIGINAL SOURCE
 SUSCEPTIBLE TO RESOLUTION 30 (ICR) FROM RECEIVING MEMBER OF THE WMO

XII-2

АНТАРКТИЧЕСКАЯ ТЕЛЕСВЯЗЬ

Представители,

помня Рекомендации VI-1, VII-7 и X-3;

признавая, что антарктическая телесвязь рассчитана на осуществление операционных, научных и метеорологических передач и что усовершенствование системы телесвязи послужило бы обеспечению своевременного и полного обмена информацией;

признавая, что недавнее развитие в применении спутников, которыми воспользовались некоторые Консультативные Стороны, повысило надежность путей телесвязи между антарктическими станциями и остальным миром, но что последующее сокращение использования обычных методов телесвязи, возможно, оказало отрицательное влияние на способность станций держать связь друг с другом;

отмечая с благодарностью отклик Рабочей группы СКАР по материально-техническому обеспечению на просьбу, в Рекомендации X-3, пункте 6, подготовить Справочное руководство по антарктической телесвязи (SCARCOM);

отмечая, что увеличение морской и авиационной деятельности в Антарктике потребует усовершенствования телесвязи и метеорологической поддержки от тех Консультативных Сторон, которые предпринимают такую увеличенную деятельность;

рекомендуют своим правительствам, чтобы:

- (1) они стремились обеспечить эффективное использование уже существующих систем антарктической телесвязи и применять, когда уместно, развивающиеся системы спутниковой связи с целью добиться улучшения связи между антарктическими станциями, а также между этими станциями и пунктами вне Антарктики;
- (2) они предложили СКАР, через свои национальные антарктические комитеты:
 - (i) рассмотреть, консультируясь с учреждениями, ответственными за национальные антарктические программы (в дальнейшем именуемые "национальные антарктические программы"), каким наиболее подходящим образом SCARCOM может быть периодически усовершенствован так, чтобы он мог представить надлежащее руководство операторам телесвязи относительно практики телесвязи национальных антарктических программ и соответствующих процедур, согласованных в международном порядке;
 - (ii) изучить вопросы, относящиеся к росту использования спутниковой связи, включая:
 - (a) обмен информацией и опытом, исходящими из применения спутниковой связи, на пользу тем национальным антарктическим программам, которые еще не начали применять это средство телесвязи;
 - (b) рентабельность спутниковой связи и пользу, которая может быть получена от них, для эффективного проведения работ и научных исследований;

- (c) определение любых проблем, которые могут возникнуть в связи между станциями различных национальных антарктических программ в случае более широкого применения спутниковой связи; и
 - (d) исследование способов, при помощи которых можно было бы преодолеть такие проблемы, в то же время сохраняя рентабельность и другую пользу от спутниковой связи;
- (iii) изучить соответствие антарктической системы теле-связи требованиям, происходящим от расширения морской и воздушной деятельности в Антарктике, и предложить улучшения, где это может быть желательным. Особенное внимание в этом изучении следует придать:
- (a) связи между антарктическими станциями;
 - (b) использованию существующих средств связи между Антарктикой и внешним миром; и
 - (c) связи между станциями, судами и средствами воздушного сообщения в целях координации действий в непредвиденных случаях и при поисковых и спасательных работах.

XII-3

ВОЗДЕЙСТВИЕ ЧЕЛОВЕКА НА АНТАРКТИЧЕСКУЮ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ

Представители,

помня Статью II Договора об Антарктике, Рекомендации VI-4, VIII-11, VIII-13 и IX-5;

отмечая, что в этих Рекомендациях, вошедших в силу в соответствии со Статьей IX, пунктом 4 Договора об Антарктике, были разработаны и приняты определенные принципы, а именно:

- (i) экосистема Зоны действия Договора об Антарктике уязвима в случае вмешательства человека;
- (ii) большая часть научного значения Антарктики происходит из ее незагрязненного и сравнительно нетронутого состояния;
- (iii) при рассмотрении мер по разумному использованию и охране антарктической окружающей среды их правительства действуют в соответствии со своими обязанностями по обеспечению того, чтобы такие меры отвечали интересам всего человечества; и
- (iv) никакое действие или деятельность, имеющие присущую им тенденцию изменять окружающую среду в обширных областях в Зоне действия Договора об Антарктике не должны производиться, если не будут предприняты соответствующие шаги к тому, чтобы предусмотреть возможные изменения и осуществ-

вить соответствующий контроль в отношении вредных последствий, к которым может привести такое использование Зоны действия Договора об Антарктике;

помня, что в соответствии с этими принципами для Антарктики был утвержден значительный ряд мер по защите, сохранению и разумному использованию фауны и флоры Антарктики, содержащий Согласованные меры по сохранению фауны и флоры Антарктики, Конвенцию о сохранении тюленей Антарктики и Конвенцию о сохранении морских живых ресурсов Антарктики;

отмечая, что государства, участвующие в антарктической исследовательской деятельности, находятся в лучшем положении для того, чтобы оценить потенциальное воздействие такой деятельности на окружающую среду и выработать процедуры оценки, которые могли бы быть с пользой применены для определения вероятности существенного воздействия планируемой деятельности;

считая, что некоторая степень сравнимости таких процедур может в будущем стать желательной;

подтверждая, что процедуры оценки воздействия на окружающую среду не должны наносить ущерба одному из основополагающих принципов Договора об Антарктике, предусматривающему свободу научных исследований, как изложено в Статье 2 Договора об Антарктике, и что такие процедуры не должны ни посягать, ни наносить ущерба положениям по охране окружающей среды и сохранения живых ресурсов, включенным в инструменты, которые были выработаны или которые могут быть выработаны в будущем как части системы Договора об Антарктике;

рекомендуют своим правительствам, чтобы:

1. по отношению к любой научной деятельности, которую они планируют провести, включая планируемое предоставление средств материально-технического обеспечения для поддержания такой деятельности, они побуждали свои соответствующие национальные организации, ответственные за антарктическую деятельность, продолжать тщательно рассматривать планы такой исследовательской деятельности и деятельности по материально-техническому обеспечению в соответствии с процедурами, которые они разработали или могут разработать с тем, чтобы определить будет ли планируемая деятельность иметь значительное воздействие.
2. если предварительное определение указывает на то, что планируемая исследовательская деятельность или деятельность по материально-техническому обеспечению может оказать возможно значительное воздействие на окружающую среду, их соответствующие учреждения предприняли детальную оценку окружающей среды в соответствии с процедурами, которые они разработали или могут разработать с целью определить факторы, которые могут вызвать такое воздействие и, если на это указывает значительность такого воздействия, разработать возможные альтернативы исследовательской деятельности и деятельности по материально-техническому обеспечению, направленные на сведение к минимуму пагубных последствий для окружающей среды. В случае, если такая оценка будет закончена, они уведомили об этом другие Консультативные Стороны;
3. через свои национальные комитеты они предложили Научному комитету по антарктическим исследованиям (СКАР) предоставлять:
 - (i) научные советы относительно определения категорий исследовательской деятельности и деятельности по материально-техническому обеспечению в Антарктике, от которой логично было бы ожидать значительного воздействия на окружающую среду; и

(ii) имея в виду, inter alia, обсуждение на этом Совещании, как отражено в пунктах 17 - 19 его отчета, такие советы, которые, по мнению СКАР, имеют отношение к разработке процедур оценки, которые могут быть применены соответствующими учреждениями Консультативных Сторон на экспериментальной основе, по отношению к исследовательской деятельности и деятельности по материально-техническому обеспечению; и

4. вопрос о воздействии человека на антарктическую окружающую среду был далее рассмотрен на следующем Консультативном Совещании.

XII-4

ВОЗДЕЙСТВИЕ ЧЕЛОВЕКА НА АНТАРКТИЧЕСКУЮ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ
СВОД РУКОВОДСТВ ДЛЯ АНТАРКТИЧЕСКИХ ЭКСПЕДИЦИЙ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
СТАНЦИЙ

Представители,

помня Рекомендацию VIII-11;

отмечая общий рост в осознании среди Консультативных Сторон потенциального воздействия на окружающую среду удаления отходов в антарктическом регионе;

отмечая, что увеличивающиеся уровень и степень сложности действий в Антарктике, вероятно, внесут в Антарктику более широкий круг потенциально вредных для окружающей среды веществ, чем прежде;

отмечая, что усовершенствования в материально-техническом обеспечении и технологии увеличивают осуществимость обработки на месте человеческих и других отходов и удаления твердых отходов, остатков и ядовитых веществ из зоны Договора;

рекомендуют своим правительствам, чтобы они запросили информацию у своих соответствующих учреждений, действующих в Антарктике, относительно:

- (i) любых проблем, встретившихся им при проведении в жизнь свода руководств для антарктических экспедиций и деятельности на станциях, содержащегося в Приложении к Рекомендации VIII-11; и

- (ii) желательности и осуществимости пересмотра свода руководств в свете замечаний, указанных выше, особенно увеличения возможности обработки на месте и удаления отходов из зоны Договора.

XII-5

УЧАСТКИ ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА

Представители,

помня Рекомендации VIII-3, VIII-4 и X-6;

отмечая, что согласно Рекомендации X-6 срок установления Участков под номерами 1, 2, 3, 4, 5 и 6 как Участков особого научного интереса истечет 30 июня 1985 г., и срок установления Участка № 8 истечет 31 марта 1985 г., до вероятной даты Тринадцатого Консультативного Совещания по Договору об Антарктике, и что срок установления Участка № 7 истек 30 июня 1983 г.;

желая, чтобы не было допущено истечение срока установления этих участков как Участков особого научного интереса до того, как Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР) пересмотрит эти Участки и представит результаты своего пересмотра Консультативным Сторонам;

отмечая намерение СКАР пересмотреть все Участки особого научного интереса на XVIII Совещании СКАР в 1984 г. и представить результаты своего всестороннего пересмотра Консультативным Сторонам для рассмотрения на 13-ом Консультативном Совещании по Договору об Антарктике в 1985 г.;

рекомендуют своим правительствам, что:

1. следует отодвинуть дату истечения срока установления следующих участков с 30 июня 1985 г. на 31 декабря 1985 г.:
 - Участок № 1 : мыс Ройдс, полуостров Росса (Cape Royds, Ross Island),
 - Участок № 2 : гора Аррайвал, полуостров Хат Пойнт, полуостров Росса (Arrival Heights, Hut Point Peninsula, Ross Island),
 - Участок № 3 : долина Барик, земля Виктории (Barwick Valley, Victoria Land),
 - Участок № 4 : мыс Крозир, полуостров Росса (Cape Crozier, Ross Island),
 - Участок № 5 : полуостров Файлдс, остров Кинг-Джордж, Южные Шетландские острова (Fildes Peninsula, King George Island, South Shetland Islands),
 - Участок № 6 : полуостров Байерс, остров Ливингстон, Южные Шетландские острова (Byers Peninsula, Livingston Island, South Shetland Islands);
2. следует отодвинуть дату истечения срока установления Участка № 7: остров Хасуэлл (Haswell Island) с 30 июня 1983 г. на 31 декабря 1985 г.;
3. следует отодвинуть дату истечения срока установления Участка № 8: западное побережье залива Адмиралтейства, остров Кинг-Джордж (Admiralty Bay, King George Island) с 31 марта 1985 г. на 31 декабря 1985 г.; и
4. им следует приложить все усилия, чтобы предусмотреть в соответствии с пунктами 3 и 4 Рекомендации VIII-3 следование планам управления этих участков.

ДЕЙСТВИЕ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

Представители,

отмечая, что Договор об Антарктике, основанный на принципах Устава Организации Объединенных Наций, в интересах всего человечества устанавливает Антарктику как зону, исключительно предоставленную мирным целям, международному согласию и международному научному сотрудничеству;

отмечая далее, что Договор об Антарктике, многочисленные меры, принятые для содействия принципам и целям Договора, и другие документы и акты, связанные с ним, представляют собой дальновидную и эффективную систему международного сотрудничества, которая способствует международному миру и безопасности, умножает научные знания и понимание, и способствует эффективной охране окружающей среды;

желая в большей мере вовлечь те Договаривающиеся Стороны Договора об Антарктике, которые не являются Консультативными Сторонами, в систему Договора об Антарктике;

сознавая ценность увеличения понимания общественностью достижений и действия системы Договора об Антарктике;

помня Статью III, пункт 2 Договора об Антарктике, которая поощряет отношения делового сотрудничества с теми специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и международными организациями, для которых Антарктика представляет интерес в научном или техническом отношении;

рекомендуют своим правительствам, чтобы:

1. в дополнение к рассылке Консультативным Сторонам заверенных копий отчета, а также документов Консультативных Совещаний, как это предусмотрено в Рекомендации I-XIV, пункте 1, правительство принимающей страны каждого Консультативного Совещания также рассылало заверенные копии отчета и документов этого Совещания всем другим Договаривающимся Сторонам, которые были приглашены на это Совещание;
2. в содействие Статье III, пункту 2 Договора, правительство принимающего государства:
 - (a) от имени Консультативных Сторон посылало заверенную копию Заключительного отчета, а также Рекомендаций регулярных Консультативных Совещаний Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, и
 - (b) как и когда представители Консультативных Сторон сочтут это уместным, привлекало внимание любого специализированного учреждения Организации Объединенных Наций или другой международной организации, для которых Антарктика представляет интерес в научном или техническом отношении, к любой части отчета Консультативного Совещания или к любому информационному документу, представленному Совещанию и сделанному доступным для общественности, имеющим отношение к той научной или технической заинтересованности, которую данное учреждение или организация имеют в Антарктике;
3. "Руководство по мерам содействия принципам и целям Договора об Антарктике" было переименовано в "Руководство по Договору об Антарктике" и чтобы:

- (a) оно было усовершенствовано правительством принимающей страны как можно скорее после каждого Консультативного Совещания;
 - (b) оно содержало вступление, в котором находились бы предварительные сведения и история Договора об Антарктике, а также - предисловие к каждому разделу, где это уместно, в котором находились бы предварительные сведения о мерах, изложенных в этом разделе. Правительство принимающей страны XII Консультативного Совещания проведет необходимые консультации для обеспечения ранней подготовки такого вступления и предисловий; и
 - (c) оно содержало Заключительный отчет (за исключением приложений и дополнений) каждого Консультативного Совещания;
- 4.
- (a) начиная с XIII регулярного Консультативного Совещания, делегации указывали, при представлении какого-либо информационного документа, хотят ли они, чтобы этот документ был доступен общественности;
 - (b) после закрытия Совещания и при условии, что ни одна Консультативная Сторона не возражает, любая Консультативная Сторона или Неконсультативная Сторона, которая была приглашена на это Совещание, могла бы сделать такой документ доступным общественности на таких условиях, какие она может поставить;
 - (c) в отношении основных документов конференции и информационных документов I-XII Консультативных Совещаний и основных документов конференции XIII Консультативного Совещания и последующих Совещаний, а также информационных документов, которые не были обозначены в соответствии с пунктом (a) выше как те, к которым предполагается обеспечить доступ общественности, Консультативные Стороны рассмотрели,

при каких обстоятельствах такие документы могут быть сделаны доступными общественности, с целью обсуждения этого вопроса далее на XIII Консультативном Совещании;

5. они предложили правительству-депозитарию рассмотреть вопрос об информации относительно системы Договора об Антарктике, включая доступные общественности документы, вытекающие из Консультативных Совещаний, с целью определения и каталогизирования доступной общественности информации относительно системы и определения источников, из которых такая информация может быть получена; и
6. в повестку дня XIII Консультативного Совещания был включен пункт "Действие системы Договора об Антарктике".

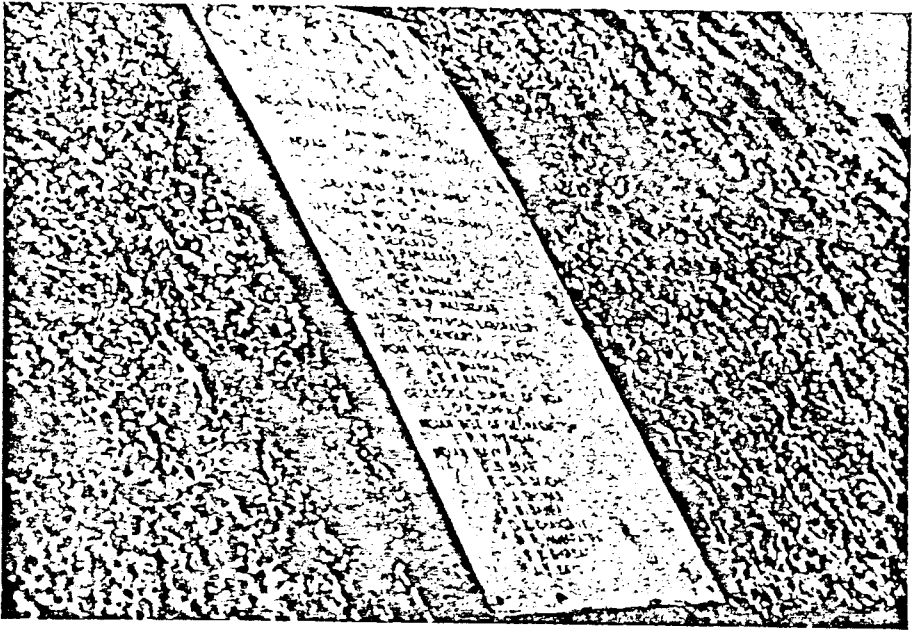
ИСТОРИЧЕСКИЕ МЕСТА И ПАМЯТНИКИ

Представители,

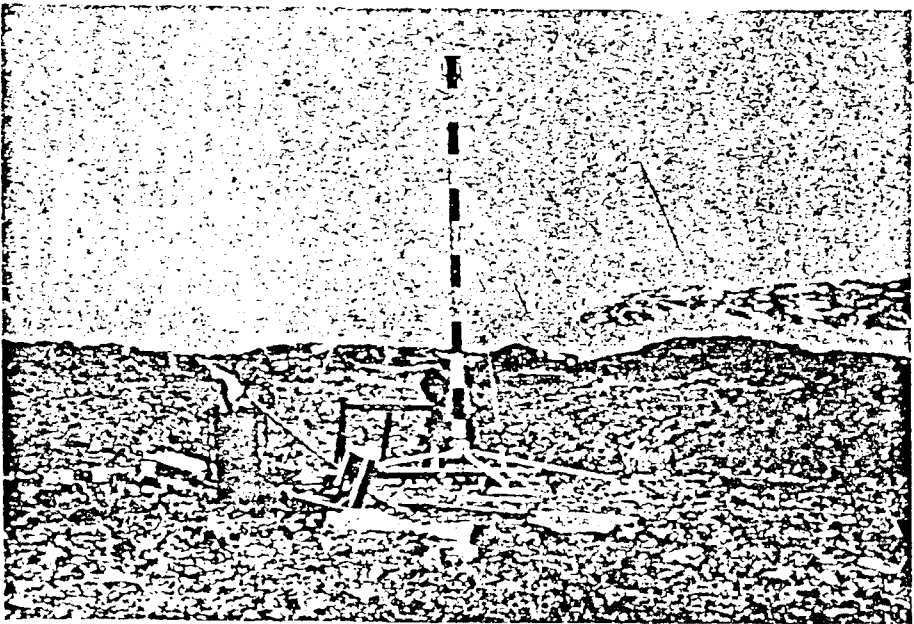
помня Рекомендации I-IX, V-4, VI-14 и VII-9,

рекомендуют своим правительствам, чтобы следующий исторический памятник был включен в "Список исторических памятников, определенных и описанных предлагающим правительством или правительствами", который приложен к Рекомендации VII-9, и чтобы после этого ему были предоставлены уважение и охрана, требуемые вышеупомянутыми Рекомендациями:

44. Мемориальная доска, установленная на "Дакшин Ганготри" (Dakshin Gangotri), Принцесса Астрид Кист, Земля Королевы Мод, на которой перечислены имена участников Первой индийской экспедиции, которая высадилась поблизости, 9 января 1982 г. ($70^{\circ}45'$ южн. шир., $11^{\circ}38'$ вост. долг.).



Plaque installed at *Dakshin Gangotri* in the rock.



Automatic weather recording station at *Dakshin Gangotri* set up by the Indian Team on the foothills of the Antarctic mountain ranges.

ПОМОЩЬ СКАР КОНСУЛЬТАТИВНЫМ СТОРОНАМ

Представители,

признавая, что Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР) международного совета научных союзов представляет собой уникальный центр знаний и опыта в антарктических научных областях;

отмечая с признательностью советы, которые СКАР предоставил Консультативным Сторонам Договора об Антарктике в ответ на различные просьбы;

сознавая, что согласно его конституции, на СКАР возложено "...содействие координации научной деятельности в Антарктике, с целью создания научной программы, имеющей значение относительно околополярных областей и охватывающей их";

сознавая также, что помощь, запрошенная у СКАР Консультативными Сторонами, налагает дополнительные требования на и без того недостаточные средства;

рекомендуют своим правительствам

рассмотреть, принимая во внимание опыт и прошлую помощь СКАР, любые запросы на дополнительное финансирование, которые могут быть сделаны их национальными комитетами, чтобы покрыть его расходы по предоставлению советов, запрошенных Консультативными Сторонами Договора об Антарктике.

III

ПРИЛОЖЕНИЯ

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: АВСТРАЛИЯ, МИНИСТР ИНОСТРАННЫХ ДЕЛГ-н БИЛЛ ХЕЙДЕН

Мне доставляет большое удовольствие приветствовать вас от лица австралийского правительства на Двенадцатом Консультативном Совещании по Договору об Антарктике. Это событие историческое потому, что все Стороны Договора об Антарктике впервые собрались в одном зале для совещания, которое ставит своей целью, по словам Договора, "...обмен информацией, взаимные консультации по вопросам Антарктики, представляющим общий интерес, а также разработки, рассмотрения и рекомендации своим правительствам мер, содействующих осуществлению принципов и целей настоящего Договора."

Мне бы особенно хотелось поприветствовать те делегации, которые до сих пор не присутствовали на Консультативных Совещаниях, а также те, которые здесь впервые в качестве Консультативных Сторон. Со времени последнего Консультативного Совещания в Буэнос-Айресе в 1981 г., нам всем доставили удовольствие и оказали честь Испания, Китай и Индия своим решением стать Сторонами Договора об Антарктике. Это нас, как Консультативные Стороны, очень обнадеживает, так как, опять по словам Договора, они "...проявили свою заинтересованность в Антарктике проведением там существенной научно-исследовательской деятельности." Присутствие здесь делегаций, представляющих широкий круг стран с различными политическими и экономическими системами, является для международной общественности явным признаком того, что система Договора об Антарктике жива и здорова и эффективно выполняет свои обязанности в Антарктике.

Я знаю, что когда капитан Скотт наконец достиг Южного полюса в 1912 г., говорят, он сказал: "Боже мой, это ужасное место". Однако мы сознаем, что этот континент, который покрывает каких-нибудь пятнадцать процентов поверхности Земли, имеет значение для каждого из нас и для нашей планеты в целом, которое нельзя измерить его размерами. Конечно, осознание важности Антарктики как лаборатории для научных усилий, с уникальной окружающей средой и живой природой, привело те страны, которые в то время больше всего занимались деятельностью в Антарктике, к созданию Договора об Антарктике, и, таким образом, к отставлению любых имеющихся разногласий в интересах способствования миру и сотрудничеству. Я уверен, что я выражу чувства всех делегаций, если скажу, что Договор об Антарктике оказался уникально успешным инструментом международного сотрудничества.

Самое важное то, что он гарантирует мир в этом регионе. Можно спорить о том, что его запрет относительно ядерных взрывов, захоронения атомных отходов и военных мероприятий в Антарктике, который подлечит системе взаимной проверки, сделал Антарктику самой эффективной зоной мира на земле. Это, конечно, имеет ценность не только для Сторон Договора, но и для всего мира.

Договор гарантирует свободу научных исследований и обеспечивает свободный доступ к результатам научных усилий. Нет сомнений, что научная работа, проведенная в Антарктике, часто с недопустимыми финансовыми затратами, добавила много к итогу наших знаний о себе и о нашей среде.

Своей глубоко задуманной формулировкой Договор исключает возможность возникновения споров, относящихся к осуществлению права суверенитета; эта формулировка не наносит ущерба позиции любой Стороны Договора об Антарктике. Действительно, Договор явно осуществил одну из своих главных целей тем, что он позволил странам, которые проводят деятельность в Антарктике, оставить в стороне разногласия, которые не относятся к Антарктике, и мирно сотрудничать в антарктических исследованиях.

Договор об Антарктике предоставляет основу для сохранения и охраны чувствительной антарктической окружающей среды, что является первоочередным делом для моего правительства. Строгое применение многих мер, установленных для обеспечения сохранения окружающей среды и создание, как часть системы Договора об Антарктике, Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики, которая открыта для любой страны, заинтересованной в исследованиях или в промысле в антарктических водах, свидетельствуют о длительных и успешных усилиях, предпринятых внутри системы, для охраны окружающей среды. Конвенция воплощает совершенно новый подход к управлению антарктической экосистемой. Комиссия, установленная в соответствии с Конвенцией, завершила свое второе совещание в Хобарте на прошлой неделе. Насколько мне известно, совещание достигло больших успехов в решении более важных учредительных и процедурных вопросов и успешно приступило к началу существенной работы Комиссии и Научного комитета.

Среди многих мер, введенных для охраны антарктической окружающей среды и живой природы, согласованные меры по сохранению фауны и флоры Антарктики, очевидно, очень существенны. Они предоставляют всеобъемлющую охрану популяциям местных животных и птиц Антарктики. Отдельных животных и птиц можно брать только как часть строго определенных выборок. Согласованные меры также обеспечивают выделение определенных районов выдающегося экологического интереса внутри Антарктики как Особо охраняемых районов. В настоящее время таких районов 14. Вход в эти районы и сбор в них флоры и фауны запрещен, за исключением тех случаев, когда издано официальное разрешение "для абсолютно необходимых научных целей", и, насколько я знаю, до сих пор такого разрешения не было дано.

В контексте сохранения Антарктики мне бы хотелось кратко упомянуть переговоры о минералах, состоящиеся на Специальном Кон-

сультативном Совещании, хотя я полностью понимаю, что вопрос об антарктических минералах не числится на предварительной повестке дня для существенного обсуждения на этом Совещании. Одной из принципиальных причин, по которой Консультативные Стороны начали переговоры о минеральном режиме, является предвидение того, чтобы не проводилась никакая нерегулируемая деятельность, относящаяся к минералам, включая даже изыскания, которая могла бы нанести ущерб антарктической окружающей среде. Поэтому, пока разрабатывается режим, соблюдается мораторий относительно всей деятельности, касающейся минералов. В ответ на вопрос, который иногда ставится: "Зачем разрабатывать режим, если эксплуатация минералов вряд ли будет практически осуществимой или экономически разумной на протяжении многих лет?", следует подчеркнуть, что было бы намного труднее разработать положения, которые должным образом охраняют окружающую среду, если бы увеличилось давление в сторону разработки минералов. Гораздо лучше начинать сейчас, с тем, чтобы обеспечить, чтобы не проводилась никакая разведка или разработка без предпринятия надлежащих мер предосторожности.

Упомянув эти существенные и продолжающиеся достижения системы Договора об Антарктике, я, конечно, не хочу сказать, что она совершенна, или что она не должна развиваться. Мы верим, что для того, чтобы Договор продолжал быть устойчивым и эффективным инструментом, он должен показать себя способным отвечать требованиям новых обстоятельств, как это и было в прошлом.

Нам кажется, что в течение предстоящих месяцев и лет для Сторон Договора будет особенно важно не только продолжать действовать с той же сплоченностью, которая до сих пор являлась характерной чертой их сотрудничества в соответствии с Договором, но и проявлять гибкость с тем, чтобы достичь общей цели сохранения Договора об Антарктике.

Позвольте мне высказаться более определенно. Мое правительство никогда не скрывало своей озабоченности существующим предложением поставить вопрос об Антарктике перед Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций. Я знаю, что здесь многие разделяют нашу озабоченность. Мы верим, что любая попытка разработать новое международное соглашение об Антарктике или

переработать часть Договора, вероятно, внесет сомнения и неустойчивость в регион до сих пор беспримерного международного сотрудничества.

При изложении этих пунктов тем, которые собираются поставить этот вопрос перед Генеральной Ассамблеей, мы подчеркнули, что Договор осуществляет принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций, и что любой член Организации Объединенных Наций может к нему присоединиться. Мы также подчеркнули тот факт, что нет подлинного сходства, как это было сказано, между космическим пространством или морскими глубинами с одной стороны, и Антарктикой, в которой проводилась человеческая деятельность в течение ста лет и которая теперь является предметом успешного международного сотрудничества и управления в соответствии с Договором об Антарктике.

Как я уже сказал в начале своей речи, настоящее Совещание предоставляет своевременную возможность показать, что система Договора действует эффективно. Присутствие сегодня среди нас в первый раз наблюдателей от присоединившихся государств и двух новых Консультативных Сторон показывает открытый характер системы Договора и возможность ее развития в форме, которая отобразит значение Антарктики для мирового сообщества. Я заметил, что предварительная повестка дня предоставляет широкое поле для обсуждения ряда важных вопросов, относящихся к управлению Антарктикой, а также предоставляет возможность для рассмотрения действия системы Договора об Антарктике.

Некоторые из практических вопросов, стоящих на предварительной повестке дня, обычно не вызывают газетных заголовков, но на самом деле они — важное отображение такого вида практического международного сотрудничества в Антарктике, которое приносит пользу всему мировому сообществу в целом и будет продолжать это делать и в будущем. Например, метеорологические наблюдения, сделанные в Антарктике, поступают в систему Всемирной службы погоды и полезны не только для обычных прогнозов погоды, но также и для нашего понимания глобальных климатических закономерностей.

Другим примером служат исследования антарктической окружающей среды, о которой мы все еще знаем немного, но которая, как мы знаем, оказывает влияние на морские течения и на размножение и миграцию рыб в южном полушарии. Все эти вопросы требуют кропотливой и упорной работы до того, как стержневая роль Антарктики в нашей глобальной экосистеме может быть в полной мере оценена по достоинству.

Правительство Австралии с удовольствием замечает упор, сделанный на вопрос об охране антарктической окружающей среды, и я надеюсь, что это Совещание найдет возможным выработать дальновидные меры, которые усилят уже существующую и проведенную в жизнь систему охраны.

Подобным образом мне хотелось бы видеть обмен мнениями по телесвязи, ведущий, где целесообразно, к принятию конкретных мер по усовершенствованию телесвязи в Антарктике. По мере того, как деятельность человека на этом континенте возрастает, особенно с приходом воздушных операций, хорошие средства телесвязи становятся абсолютно необходимыми. Я надеюсь, что делегации найдут полезным Руководство, которое мы подготовили, для операторов по антарктической телесвязи.

Нам также следует разобраться в росте туризма в Антарктике. Антарктика не является и не должна являться уделом ученых, поддерживаемых правительствами, а должна быть доступна и тем, которые желают испытать свои умственные и технические способности в задачах, которые предоставляет этот единственный в своем роде континент. В то же время туристам и частным экспедициям следует указать на весьма реальные опасности, которые могут им встретиться в Антарктике: спасение не всегда близко в этом самом изолированном месте мира. Я надеюсь, что делегации на этом Совещании найдут возможным сделать некоторые шаги в направлении удовлетворения потребностей участников таких частных экспедиций в свободе действий и в испытании своих сил, но в то же время будут сохранять благоразумные правила поведения относительно действий участников частных экспедиций по причинам безопасности и сохранения окружающей среды.

Я рад заметить, что был высказан ряд стимулирующих идей в документах, подлежащих обсуждению по пунктам предварительной повестки дня, относящихся к действию системы Договора об Антарктике. Чтобы сохранить Договор в его настоящем виде, всегда нужны будут свежие идеи для улучшения сотрудничества, способствования научным исследованиям, а также для более равномерного распределения финансовых и других обязательств по обеспечению действенности его системы.

Это Совещание может вполне рассматриваться как веха в жизни Договора. То, что вы будете обсуждать, - не что иное, как будущее благополучие Договора об Антарктике, который так хорошо до сих пор служил международному сообществу. Мы особенно ожидаем участия тех делегаций, которые присутствуют на Консультативном Совещании впервые. Я с удовольствием жду встречи с вами в менее официальной обстановке сегодня вечером. Я желаю вам всего наилучшего в вашей важной работе.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: АРГЕНТИНА, ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬНОСТЬ ПОСОЛ
КАРЛОС ЛУКАС БЛАНКО

Г-н Председатель,

Позвольте мне начать с поздравления Вас с Вашим избранием, которое я и предложил с большим удовольствием.

Затем я хотел бы через Вас поблагодарить австралийские власти за предоставление нам возможности воспользоваться гостеприимством этой страны - даже двойной возможности - сначала любоваться великолепием и наслаждаться гостеприимством прекрасной Тасмании, по крайней мере, тем из нас, кто был там, а затем находиться в сердце этой австралийской столицы - местопребывании Вашего правительства - с ее широкими улицами и парками.

Я хотел бы радушно поприветствовать и поздравить нашу соседнюю Республику Бразилии и Индийскую Республику, которые сегодня впервые присоединяются к нам в качестве Консультативных Сторон наших совещаний.

Разрешите мне также поприветствовать и пожелать успеха представителям стран, присоединившихся к Договору, которые сегодня впервые участвуют на одном из наших совещаний в качестве наблюдателей - еще один шаг к их включению в механизм Договора об Антарктике, а также возможности для них играть более непосредственную и полную роль в его системе.

Дамы и господа,

Мы собрались еще раз на Консультативном Совещании - форуме Консультативных Сторон - на котором обсуждаются различного рода вопросы, относящиеся к заинтересованности в Антарктике и ее

эффективному управлению, т.е. внутри системы, где Консультативные Стороны выполняют свои обязанности в отношении Антарктики на протяжении более чем двадцатидвухлетнего периода благотворной и плодотворной работы для всего человечества.

Сама повестка нашего Совещания может дать ясное представление о широком поле деятельности и забот, проявляемых в Антарктике Консультативными Сторонами. Эта деятельность имеет место под эгидой Договора об Антарктике, мудрые и проверенные на деле положения которого, совместно с одобренными рекомендациями, согласованными мерами и специальными Конвенциями, заключенными в его рамках, ведут к образованию, в насколько это возможно рациональной, эффективной и полной форме, охраняемой антарктической системы, охраны ее экосистемы и зависимых экосистем. В их число может быть включена экосистема моей страны, в которой Аргентинская Республика особенно заинтересована. Они также ведут к возможной и упорядоченной эксплуатации ее ресурсов, наиболее обширному научному исследованию, демилитаризации ее зоны, предохранению и расширению международных антарктических коммуникаций, лучшему знанию Антарктики и, наконец, чтобы завершить список, освещающий только некоторые из многих аспектов, к поддержанию политического равновесия и сохранению мира в Антарктике и во всем мире.

В этом отношении неотъемлемой частью Договора является Статья 4, которая утверждает позицию тех Консультативных Сторон, кои, как и моя страна, осуществляют суверенитет в Антарктике, и тех стран, которые таких притязаний не признают.

Но, по моему мнению, его наиболее выдающимся достоинством является система, поддерживаемая Договором об Антарктике, который является открытым для присоединения всех государств - членом Организации Объединенных Наций - с возможностью приобретения ими статуса Консультативных Сторон, что сейчас и произошло с двумя странами, которые присутствуют здесь впервые в этом качестве.

Дамы и господа, здесь, среди нас находятся развитые и развивающиеся страны, капиталистические и социалистические страны, страны Севера и Юга, страны, предъявляющие свои территориальные претензии, и страны, не имеющие их - здоровое сочетание, результатом которого является усиление единства внутри Системы на основе принятия решений путем консенсуса, что представляет собой образец демократического обмена мнениями на международном уровне, и которое вместе с другими его свойствами сделало этот Договор уникальным sui generis субъектом международного права, механизм которого прекрасно действует на протяжении многих лет.

В настоящее время, когда мы разделяем с новыми государствами статус Консультативных Сторон, и когда наблюдатели от присоединившихся государств присутствуют и участвуют впервые на наших совещаниях, нам доставляет удовольствие то, что система Договора укрепляется и поддерживается, и что эта поддержка и участие гарантируют со стороны международного сообщества большее понимание достижений, которые были сделаны в соответствии с Договором и которые, более того, продолжают постоянно достигаться в Антарктике, - а в случае моей страны с 1904 г., то есть почти 80 лет - на пользу сохранения мира, поддержания экологического баланса, сохранения окружающей среды, фауны и флоры Антарктики и, вообще, всех природных ресурсов этого континента.

Я знаю, что все мы, здесь собравшиеся, разделяем одни и те же цели и принципы, то есть те, которые воплощены в антарктической системе и основаны на Договоре 1959 г., Договаривающимися Сторонами которого мы являемся. Это привело к достижению научных и политических успехов и, может быть, в более далеком будущем приведет и к экономическим, основу для которых мы недавно начали создавать.

Поэтому я хочу настоятельно призвать всех присутствующих сделать все возможное для выполнения этих целей и принципов, и по этому поводу я хочу упомянуть нашу озабоченность в отношении попыток, предпринимаемых некоторыми, изменить и даже аннулировать Договор об Антарктике, и которые ищут пути заинтересовать Организацию Объединенных Наций в этих действиях - действиях, против которых мы возражаем, так как мы считаем, что Договор об Антарктике и его система являются лучшими средствами содействия сотрудничеству в Антарктике и сохранению мира, содействия научным исследованиям и сохранению ресурсов континента, как это было показано деятельностью, предпринимаемой с 1961 г. и до сегодняшнего дня.

Мы не отрицаем того, что система может быть улучшена, и с этой целью Консультативные Стороны включили в свою повестку дня пункт 10, "Действие системы", который позволит нам глубоко проанализировать этот вопрос и предложить соответствующие улучшения.

Поэтому давайте, опираясь на нашу работу и единство, укрепим Договор, представляющий наилучший инструмент, на который у нас хватило мудрости предоставить самим себе, и таким образом сможем совместно выступать в защиту и обеспечивать то, чтобы Антарктика продолжала быть научной лабораторией, что до сих пор гарантировалось ее нетронутой окружающей средой, и чтобы мир царствовал здесь, и ее ресурсы рационально использовались без ущерба для кого-либо. Наконец, я хотел бы пожелать большого успеха в наших дискуссиях и в продолжении и укреплении нашей системы на этой новой и исторической стадии, которую мы начинаем сегодня при таких благоприятных обстоятельствах.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: БЕЛЬГИЯ, ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВО,
ПОСОЛ А. ДОМУС

Благодарю Вас, г-н Председатель.

Г-н Председатель,

Моя делегация присоединяется к поздравлениям предыдущей делегации по поводу единодушного избрания Вас Председателем этого Совещания, и я желаю заверить Вас в наилучших намерениях делегации Бельгии относительно Вашего председательства; я убежден в том, что Ваша профессиональная компетенция и опыт, в сочетании с присущей Вам дружелюбностью дадут Вам возможность благополучно направлять нас и руководить нами во время нашего Совещания.

Присутствие на вступительном заседании г-на Билла Хейдена, министра иностранных дел, глубоко оценено этой делегацией, которая видит в этом не только личный интерес, проявленный министром к Договору об Антарктике, но и значение, придаваемое ему правительством Австралии. Я хотел бы воспользоваться благоприятным обстоятельством присутствия министра, чтобы выразить ему благодарность за радушие Федерального правительства в подготовке, организации и проведении этого Двенадцатого Консультативного Совещания.

Особой чертой Двенадцатого Совещания является присутствие в качестве наблюдателей ряда присоединившихся Сторон, и, что даже более важно, присутствие впервые Индийской Республики и Федеративной Республики Бразилии с их новоприобретенным статусом Консультативных Сторон. Я хочу тепло поприветствовать их всех среди нас.

Я считаю, что последнее расширение нашего круга, свидетельство чему имеет место на нашем Совещании, вместе с растущим интересом мира к антарктическим вопросам являются достаточным основанием для подтверждения моего краткого упоминания о значении и действительности Договора об Антарктике.

Договор представлял собой инструмент дипломатии нового типа. Таким образом он явился первым документом, согласно которому целый континент должен был быть провозглашен демилитаризованной и безъядерной зоной. Он также явился первым документом по охране окружающей среды такого обширного региона земного шара. Он установил основу для беспрецедентного международного научного сотрудничества, а также нашел средства способствовать сотрудничеству между государствами, несмотря на существование серьезного противоречия в отношении вопроса о суверенитете.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: БРАЗИЛИЯ,
ПОСОЛ МАРКОС КАСТРИОТО ДЕ АЗАМБУЖА

Г-н Председатель,

От имени моей делегации разрешите мне сперва присоединиться к предыдущим ораторам в поздравлении Вас по поводу Вашего избрания Председателем этого важного Совещания.

Я бы хотел выразить признательность моей делегации за теплый прием, которого нас удостоило австралийское правительство и за великодушные слова, произнесенные г-ном Хейденом, а также за великолепное качество организации этого Совещания.

Разрешите мне также воспользоваться возможностью поблагодарить уважаемых представителей за их дружеские слова и приветствия, выраженные нам по поводу присоединения моей страны к группе Консультативных Сторон Договора об Антарктике. Для меня является высокой честью впервые представлять свою страну на таком Совещании.

Г-н Председатель,

16-го мая 1975 г. Федеративная Республика Бразилии присоединилась к Договору об Антарктике. Это решение было вызвано важностью, которую моя страна традиционно придавала Антарктике. В годы, которые прошли с тех пор, моя страна, несмотря на проблемы, которые повлияли на ее экономику, создала антарктическую программу, полностью посвященную развитию долгосрочных научных программ в Антарктике. Бразилия начала существенные исследования в 1982/83 гг., с первой антарктической экспедиции, и они будут продолжаться предстоящим австралийским летом установлением антарктической летней станции и полным участием в международной программе БИОМАСС/СИБЕКС.

Вчера уважаемые представители признали, что Федеративная Республика Бразилии выполнила условия, предусмотренные в Статье 9, пункте 2 Договора об Антарктике. Это решение представляет собой начало новой стадии. Как полноправный участник этого Совещания, моя делегация готова сотрудничать в полной мере сил в работе, которую нам предстоит провести в следующие недели и на будущих совещаниях. В выполнении обязанностей, которые она взяла на себя, став Консультативной Стороной, Федеративная Республика Бразилии будет строго следовать принципам мира, сотрудничества и свободы научных исследований, которые воплощены в Договоре об Антарктике и обусловлены решениями и Рекомендациями, которые, в содействие этим принципам, принимались в течение более, чем двадцати лет.

Г-н Председатель,

Со времени Вашингтонского Совещания в 1959 г. Бразилия пристально наблюдала за развитием антарктической системы. Договор показал себя надлежащим инструментом для решения многих сложных проблем, которые связаны с деятельностью, служащей мирным целям в Антарктике. Нужно также отметить, что Консультативные Стороны установили прочную традицию сотрудничества в научных исследованиях и охране антарктической окружающей среды. В самом деле, мое правительство с удовлетворением отметило, что охрана уникальной и чувствительной окружающей среды Антарктики является одной из главных задач Консультативных Сторон.

В 1981 г. исполнилось 20 лет со дня вступления Договора в силу. Он уже не молод. На этой стадии такие вопросы, как вопрос о минеральных ресурсах и новые факты, как, например, возможность обсуждения вопроса об Антарктике на предстоящей Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, должны быть предметом тщательного обсуждения всеми нами. Правительство Бразилии радо иметь возможность участвовать в работе Консультативных и других

Совещаний Договора, в которую оно попытается внести конструктивный и положительный вклад согласно духу и принципам Договора об Антарктике.

Благодарю Вас.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ЧИЛИ, Г-Н ФЕРНАНДО ЗЕГЕРС

Г-н Председатель,

Уместно, что это 12-е Консультативное Совещание, которое происходит в историческое для Договора об Антарктике время, состоится в этом прекрасном городе Канберре, так как именно здесь проводилось самое первое Консультативное Совещание.

Позвольте мне прежде всего выразить наше приветствие этой великой стране давнишних антарктических традиций и лично Вам, Ваше Превосходительство.

Позвольте нам также поприветствовать важные развивающиеся страны - Бразилию и Индию, которые сегодня присоединяются к Консультативным Совещаниям. Мы хотели бы тепло поприветствовать те Стороны Договора, которые впервые присутствуют на Консультативном Совещании, и мы рады отметить присутствие Китайской Народной Республики в качестве присоединившегося государства.

Главной темой этого Совещания будет изучение действия системы Договора об Антарктике, то есть ее приспособления к внутреннему развитию, которое произошло в системе за последние двадцать лет, и к эволюции, которая имела место в мире.

Договор об Антарктике был дополнен Рекомендациями, одобренными этими Консультативными Совещаниями, присутствием и юридическими действиями его сторон в Антарктике, которые вывели шестой континент на мировую арену, и другими правовыми документами, такими, как Конвенция об охране тюленей и о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

Он представляет собой подсистему, объединенную в общую международную систему, которая подтверждает и дает выражение принципам и предложениям Устава Организации Объединенных Наций. Он открыт для всех членов этой международной организации, и участие в этой системе зависит от заинтересованности и деятельности, проявленных каждым государством.

Договор об Антарктике создал первую зону мира, первую научную лабораторию и экологический заповедник в мире.

Система Договора об Антарктике исключительно эффективно управляла Антарктикой на пользу человечества, включая ее в карту мира, открывая ее и делая ее известной, предоставляя ей связь с остальными частями нашей планеты и сохраняя ее уникальную экосистему. Все это завоевало выраженное в нескольких случаях молчаливое признание ее международным сообществом.

Однако, эту замечательную систему следует усовершенствовать, не изменяя Договора или какой-либо из его вышеотмеченных черт.

При ее внутреннем функционировании требуется большее единство среди ее участников, также как и более эффективная координация инструментов системы. Первым проявлением этой тенденции является участие присоединившихся стран в этом Совещании.

Растущий интерес к антарктическим вопросам требует более широкого распространения информации о достижениях и деятельности системы Договора.

Также это предполагает больший контакт Сторон Договора с другими государствами, организациями и учреждениями, заинтересованными в Антарктике.

Такая модернизация и распространение Договора и его системы имеют важное значение для его внутреннего развития, и в то же время могут считаться имеющими фундаментальное значение в том случае, если система должна выдержать тщательное международное изучение, которое проявилось при обсуждении этой темы в Организации Объединенных Наций.

Необходимо подчеркнуть и, если возможно, усовершенствовать открытый характер системы. Также необходимо, чтобы мы подчеркнули важность ее работы и продолжения ее существования для человечества.

Мы будем изучать здесь приспособляемость антарктической системы. В Организации Объединенных Наций в текущем сентябре будет принято решение о внесении в повестку дня пункта, относящегося к этому континенту; и в попытке, которая, мы надеемся, будет завершена в будущем году, намечается дополнить систему Договора разработкой режима для сохранения его положений, для защиты системы и регулирования возможного использования его минеральных ресурсов.

Мы находимся перед решающим часом в истории Договора об Антарктике, часом, который, вероятно, так же важен, как и сами переговоры по Договору, и который потребует от его сторонников благородства помыслов, воображения и предвидения будущего.

Чили, антарктическая страна по продолжению своей территории, по праву собственности, по осуществлению суверенитета, а также по присутствию и призванию, как одна из Сторон, основавших Договор, сегодня повторяет о своей преданности и верности великим принципам, которые вдохновили этот дальновидный инструмент, вместе со своей верой в то, что, с Божьей помощью, мы будем знать, как завершить эту великолепную работу, начатую в 1959 г.

Сердечно благодарю Вас.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ,
Д-Р Е.Ф.ЮНГ

Господин Председатель!

Я хотел бы присоединить поздравления моей делегации Вам по поводу избрания Вас Председателем и пожелать Вам всяческих успехов на этом важном Консультативном Совещании по Договору об Антарктике. Я также хотел бы поблагодарить правительство Австралии за его приглашение и выразить нашу глубокую признательность за теплый и радушный прием, который мы получили в этой стране.

Я в особенности рад тому, что многочисленные делегации приехали сюда как представители государств, которые в первый раз участвуют в Консультативном Совещании по Договору об Антарктике. Делегация Федеративной Республики Германии тепло приветствует новых членов, вступающих в наш круг, и ожидает плодотворного сотрудничества в духе взаимного доверия. Я убежден в том, что расширение нашего круга не только усилит и оживит дискуссии, но также внесет крупный вклад в укрепление системы Договора об Антарктике.

В связи с этим, представляет особое значение тот факт, что мы можем впервые приветствовать две новые Консультативные Стороны - Индийскую Республику, которая в настоящий момент присоединилась к Договору, и Федеративную Республику Бразилии, присоединившуюся в 1975 г. Взяв на себя особую ответственность, связанную с консультативным статусом, эти два крупных государства принимают на себя важную задачу - внести свой собственный потенциал и политический вес в дело сохранения и улучшения системы Договора об Антарктике. Все мы сознаем значительные достижения этой системы. Она превратила Антарктику в зону мира и сотрудничества, в континент, свободный от международных конфликтов и разногласий. Но все же эта успешно действующая, проверенная временем система подвергается сомнениям. Делаются попытки изменить сущность Договора об Антарктике и заменить его.

Такие попытки - здесь я, конечно, имею в виду инициативу, выдвинутую некоторыми государствами Организации Объединенных Наций - не встретят нашего одобрения. Наоборот, мы считаем, что система Договора об Антарктике должна непрерывно развиваться и расширяться на основе уже проделанной работы.

В том же контексте я рад возможности сообщить Вам, что несколько недель тому назад правительство Федеративной Республики Германии как один из членов Консультативной группы одобрило рекомендации девятого, десятого и одиннадцатого Консультативных Совещаний, а также Рекомендации VII-4 и VII-9.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью еще раз выразить свое удовлетворение доброжелательной и рабочей атмосферой, которая преобладала на предыдущих Консультативных Совещаниях. Я убежден, что традиция открытой и дружественной дискуссии, которую участники поддерживали с самого начала, также продолжится здесь, в Канберре.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ФРАНЦИЯ, Г-н БЕРНАРД ДОРИН

Г-н Председатель,

Во-первых, я бы хотел от своего имени и от имени французской делегации поздравить Вас с Вашим избранием на пост Председателя, на котором вы сейчас пребываете. У нас нет сомнений в том, что под Вашим умелым руководством мы сможем дружно и эффективно работать вместе.

Разрешите мне также сказать, насколько нам приятно находиться здесь, в Канберре. Со всей искренностью я выражаю благодарность австралийским властям, которые нас так хорошо приняли здесь.

Хотя это Сопещение является двенадцатым со времени вступления в силу в 1961 г. Вашингтонского Договора, оно имеет полное право называться и первым. Доказательство этого факта можно найти, взглянув вокруг этого зала: никогда раньше не было так много участников; фактически нас вдвое больше сейчас, чем на последнем нашем совещании в Буэнос-Айресе. Я хочу, от имени Франции, выразить очень теплое приветствие всем новым делегациям.

Я бы хотел, во-первых, выразить особенное удовлетворение моей делегации тем, что Бразилия и Индия получили статус Консультативных Сторон. Антарктика все еще большей частью не разведана: она представляет собой обширную область для исследований, но получить доступ к ее берегам и сложно, и дорого. Вопреки мнению, которого многие придерживаются, участники Вашингтонского Договора не представляют собой закрытый "клуб". В соответствии с необъятностью этой задачи, они только рады видеть активный вклад других государств и присоединение их сил.

Поэтому заявления этих двух государств были приняты и приветствовались. Ввиду работы, которую они провели и собираются проводить в будущем, - справедливо и правильно то, что они входят в нашу среду.

Во-вторых, моя делегация хочет поблагодарить всех, кто принял приглашение Председателя присутствовать на наших заседаниях в качестве наблюдателей. Эти государства, подписав Вашингтонский Договор, тем самым подтвердили свою веру в систему, которая возникла как непосредственное последствие того замечательного года, а именно - Международного Геофизического Года 1957 - 1958 гг. Я надеюсь, что сегодня они смогут подтвердить, что их вера была оправдана. Они увидят, что осторожность, с которой проводилась работа наших более ранних совещаний, никоим образом не породилась жадой тайны; наоборот, она появилась в результате желания работать как можно более серьезно и эффективно. В этом отношении нам нужно только обратиться к повестке дня, находящейся перед нами, чтобы понять, в каком духе наши обсуждения будут проводиться.

Первые исследователи, которые прошли моря и льды Антарктики, были движимы больше жадой "знаний", чем духом приключений. На сегодняшний день, даже если и остается некоторый дух приключения, главной целью является расширение пределов знаний. Благодаря долгому опыту и упорным усилиям Консультативные Стороны оценили воздействие Антарктики на жизненную систему планеты Земля. Они испытали суровость ее климатических условий и, следовательно, хорошо осознают хрупкое экологическое равновесие, которое, в некоторых местах, служит поддержанию жизни животных и растений.

Франция, как и ее коллеги в Вашингтонском Договоре, хорошо осознает свою ответственность перед международным сообществом, которая исходит из ее присутствия на Земле Адели. В такое время, когда некоторым странам представляется полезным ставить под вопрос способность этого Договора бороться с проблемами, исходящими из надобности человечества прийти к решению о судьбе Антарктики, Франция подтверждает свою веру в систему, которая показала свою силу в течение последних двух десятилетий. Кроме того, Франция намерена продолжить, в этих рамках, работу, начатую много лет тому назад; почти 150 лет прошло с тех пор, как Франция,

представленная экспедицией Дюмона Дюрвиля, совместно с Соединенным Королевством и Соединенными Штатами, приняла участие в первой разведывательной экспедиции в эту часть земного шара.

Нет необходимости подчеркивать здесь достоинства Вашингтонского Договора. Сам факт того, что через двадцать лет после того, как он впервые вступил в силу, все больше и больше делегаций участвует в совещаниях, установленных им, достаточно свидетельствует об успешности предприятия.

Моя делегация уверена, г-н Председатель, что настоящее 12-ое Совещание послужит укреплению нашего сотрудничества на пользу всему международному сообществу.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ИНДИЯ, Г-Н С.З.КАЗИМ

Г-н Председатель, Ваши Превосходительства, уважаемые делегаты, дамы и господа.

От имени моей делегации мне следует откликнуться на добрые слова приветствия, обращенные к нам многими делегатами, выступавшими до меня, и, выступая в первый раз на XII Консультативном Совещании по Договору об Антарктике, я хотел бы начать, сказав, насколько я счастлив и восхищен находиться в этой прекрасной стране и в этом очаровательном городе - Канберре. Я хотел бы тепло поприветствовать всех представителей различных стран, присутствующих здесь, а также и Вас, г-н Председатель, по случаю единодушного избрания Вас на председательство этого Совещания. Далее, я хотел бы выразить мою благодарность всем членам Консультативного комитета за избрание моей страны в качестве государства-члена Консультативного комитета, таким образом оказав мне честь выступать как член этого Комитета. Для меня является очень приятной обязанностью поблагодарить членов Консультативного комитета за оказанный ими нам почет. Для меня также является делом гордости приветствовать в нашем кругу великую и дружественную страну - Бразилию как еще одно новое государство-член Консультативного комитета, и я выражаю теплое приветствие присутствующей здесь уважаемой делегации Бразилии.

Я полностью разделяю чувства предыдущих ораторов, прибавив, что XII Совещание КСДА является для всех нас историческим событием большого значения, так как здесь присутствуют представители почти всех 28-ми стран-членов Договора об Антарктике. От имени моей страны я хотел бы предложить им свои поздравления. В этом отношении, г-н Председатель, это Совещание не только самое большое в истории Договора об Антарктике, но также и уникальное. Ваша страна, г-н Председатель, была одной из немногих первых, начавших научную деятельность в Антарктике. Таким образом, вы были одним из пионеров в содействии развитию идей Договора. Я хотел бы выразить мою признательность Вам за проведение этого очень важного совещания в Вашей столице.

Деятельность моей страны в Антарктике началась около трех лет тому назад и продолжалась с того времени с большим энтузиазмом. В июне 1981 г. изучалась и обсуждалась возможность отправки в Антарктику научной экспедиции, которая совместила бы глубоководную разведку Южного океана и антарктического региона. Рассмотрев различные последствия этой программы, правительство Индии решило, что с научной точки зрения отправка такой экспедиции будет полезна, так как она прибавит нам знаний о факторах, которые управляют гидрографическими особенностями Индийского океана.

В отличие от Тихого и Атлантического океанов, которые оба соединяются с Арктикой на севере и с Антарктикой на юге, то есть известны под общим понятием "открытые океаны", Индийский океан ограничен с севера сушей. Таким образом, он только соединяется на юге с антарктическим океаном, из которого он черпает свои богатства и энергию, от которых критически зависит экономика почти всех стран Индийского океана.

Большинство государств-членов Консультативного комитета исследовало антарктический континент и окружающие моря на протяжении нескольких десятилетий. Многие индийские ученые участвовали в антарктических программах в качестве членов экспедиций других стран. Индийская наука обладает теперь достаточными познаниями и опытом в различных научных дисциплинах, таких, как геология, геофизика, океанография, метеорология, астрофизика, наука о космосе и наука о коммуникациях, чтобы можно было взяться за детальное научное изучение континента Антарктиды и океанографические исследования окружающих морей.

Имея это в виду, были организованы две научные экспедиции в южную часть Индийского океана и в Антарктику в течение 1981/82 и 1982/83 гг.

Как вы уже должны были понять из документов, представленных нами, в первой экспедиции участвовала группа ученых от семи различных организаций Индии. Экспедиция проводилась на норвежском судне "Поляр Сэркл", зафрахтованном у Рибера и Ко. в Бергене. Я хотел бы лично поблагодарить правительство Норвегии за его гостеприимство и значительную помощь.

Во время экспедиции, продолжавшейся 77 дней, была проделана значительная работа в области метеорологии, атмосферной физики, распространения радиоволн, гляциологии, магнитных измерений как на суше, так и на море, аэрозольных измерений, геологии, геофизики, океанологии, измерений по программе БИОМАСС, химии, биологии шельфового льда и т.д. Технический отчет, содержащий 29 первоначальных исследовательских документов, с предисловием нашего почтенного премьер-министра г-жи Индиры Ганди уже был представлен и распространен среди членов Консультативного комитета для их информации. В предисловии к техническому отчету почтенный премьер-министр Индии отметила, и я цитирую: "Этот технический отчет представляет и обсуждает научные данные первой индийской антарктической экспедиции. Он дает некоторое представление о качествах ученых и науки в Индии. Пусть он воспитывает у нашей молодежи широкое мировоззрение и вдохновляет их на великие задачи". Конец цитаты.

Во время первой экспедиции средства телесвязи включали в себя связь как дальнего, так и ближнего действия. Мы основали базовый лагерь, построили пристанище и временно обитаемую автоматическую регистрирующую метеорологическую станцию, которая была названа "Дакшин Ганготри" (Dakshin Gangotri). Эта станция регистрировала данные погоды этого района Антарктики в продолжение всей следующей зимы. Станция была оснащена ЭВМ, имела сверхмощные аккумуляторы на солнечной энергии и прекрасно работала на протяжении многих месяцев. Полная информация по зарегистрированным данным была представлена в нашем техническом отчете.

Цели второй экспедиции были более сложными и включали в себя детальное материально-техническое обеспечение и продолжение научной работы, начатой во время первой экспедиции. Группа пробыла на суше 57 дней и провела значительный объем работ по геологии, включая колонковое бурение в скальном грунте на глубину более чем 10 метров, изучение снега и льда и глубокое колонковое бурение во льду. Работы по метеорологии и распространению радиоволн, взаимодействию воздуха и морской воды, микробиологии и биологии, геофизике, палеомагнетизму и магнетизму, гидроакустике и геомагнетизму проводились намного шире. Группа второй экспедиции, состоящая из 28-ми членов, включала представителей 12-ти различных организаций страны. То же норвежское судно "Полар Сэркл" использовалось для этой экспедиции. Во время второй экспедиции основным методом дальней связи с Индией была связь через спутники связи MARISAT и INMARSAT в виде телефонограмм и сообщений по телексу. Сообщения передавались через наземные станции в Йамагучи, Япония, и EIR, Норвегия. На этот раз была применена намного улучшенная система ближней связи.

Правительство Индии планирует создать постоянно обитаемую научную станцию в течение следующего антарктического лета. Уже зафрахтовано подходящее судно, и ожидается, что Третья индийская экспедиция прибудет в Антарктику в декабре 1983 г. Обитаемая станция будет называться "Дакшин Ганготри" и находиться на $70^{\circ}45'$ южной широты и $11^{\circ}38'$ восточной долготы. Научная программа экспедиции продолжит и расширит уже начатую работу. Во исполнение пункта 5 Статьи VII Договора об Антарктике правительство Индии предоставит информацию относительно третьей экспедиции в соответствии со Стандартной формой для ежегодного обмена информацией, приложенной к Рекомендации VIII-6 Договора об Антарктике.

Я также хотел бы добавить, г-н Председатель, что эти две экспедиции, которые Индия провела в течение последних двух лет, получили огромную поддержку от правительства и народа Индии. Достигнутые нами успехи целиком зависели от интереса, проявленно-

го почтенным премьер-министром Индии к нашей антарктической программе. Эти две экспедиции возвестили о новой эре индийских полярных исследований и вызвали огромный энтузиазм среди молодых ученых нашей страны.

Дамы и господа, антарктические исследования, вобравшие в себя все отрасли науки, находятся еще на ранней стадии развития в Индии. Кое-какая работа была проделана в течение очень короткого периода в два года, в течение которого были развиты большая часть инфраструктуры, средств и штата. Однако, то, что было сделано, является малой долей того, что еще остается достичь. Присоединившись к Договору об Антарктике и имея честь получить от всех вас статус Консультативного участника, мы тщательно планируем будущую антарктическую программу Индии, которая удовлетворяла бы требованиям общего плана, установленного Консультативным комитетом. Мы надеемся, что Антарктика будет продолжать давать надежду на удовлетворение нужд человека в воде, пище, минералах, энергии и на сохранение климата на долгое, долгое время. Я думаю, г-н Председатель, что было бы уместным повторить то, что было сказано нашим министром иностранных дел, когда он проинформировал обе Палаты Парламента после присоединения Индии к Договору об Антарктике; и я цитирую:

"Присоединившись к Договору, Индия таким образом сможет обмениваться научной информацией с другими участниками Договора и тем самым расширит свои аналитические возможности. Мы надеемся, что Индия сможет участвовать в совещаниях Консультативного комитета, и таким образом, эффективно передать как свои взгляды, так и взгляды неприсоединившихся стран." Конец цитаты.

Благодарю Вас, г-н Председатель, Ваши Превосходительства и уважаемые делегаты всех стран, здесь присутствующих.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ЯПОНИЯ, д-р ТАКЕСИ НАГАТА

Г-н Председатель, дамы и господа!

От имени японской делегации мне бы хотелось присоединиться к уважаемым представителям, выступавшим до меня с поздравлениями Вас, г-н Председатель, по поводу единодушного избрания Вас Председателем нашего Совещания.

Я также хотел бы выразить глубокую благодарность моей делегации правительству Австралии за исключительную подготовку, проделанную им для проведения Подготовительного Совещания, а также настоящего Консультативного Совещания. Для моей делегации было большим удовольствием посетить эту прекрасную страну, с которой моя страна всегда была связана традиционными узами дружбы.

Я считаю честью воспользоваться настоящей возможностью тепло приветствовать делегации Индийской Республики и Федеративной Республики Бразилии на этом Консультативном Совещании. Я уверен, что членство этих двух стран внесет большой вклад в укрепление наших усилий по содействию целям и принципам Договора об Антарктике. Я желаю, чтобы они также принимали активное участие в международном научном сотрудничестве в отношении Антарктики, в котором СКАР играет важную роль. Я также хотел бы сердечно поприветствовать наблюдателей из стран, которые являются сторонами Договора об Антарктике, но не являются Консультативными Сторонами. Я надеюсь, что они усилят свою заинтересованность в Антарктике, присутствуя на этом совещании.

Дамы и господа,

Прошло около 22 лет с тех пор, как Договор об Антарктике вступил в силу. В течение этого периода Договор показал себя как эффективный и важный инструмент, обеспечивающий свободу научных исследований в Антарктике, гарантирующий использование этого рай-

она в мирных целях и способствующий международному сотрудничеству между странами Договора. Я считаю, что мы можем гордиться замечательными достижениями, которые мы вместе сделали на основе Договора об Антарктике.

Однако, я хотел бы подчеркнуть, что сейчас перед нами находятся, вероятно, два самых серьезных вопроса, которые стояли перед нами со времени создания системы Договора об Антарктике. Один из них - это вопрос о разведке и разработке минеральных ресурсов. Я полагаю, что для нашей системы представляет большую важность то, как успешно мы сможем справиться с этим вопросом. Я считаю, что пришло время прекратить бесплодную и требующую много времени практику простого подтверждения и повторения позиций друг друга; настал момент, когда Консультативные Стороны, которые обладают знаниями, компетенцией и опытом по отношению к Антарктике, должны приложить совместные усилия, чтобы своевременно сформулировать новый режим по этому вопросу, поступаясь различными интересами и позициями каждой стороны.

Другая трудность, которая стоит перед нами, заключается в том, что система Договора об Антарктике в целом ставится под сомнение некоторыми государствами, которые не являются Сторонами Договора. Вместе с другими государствами, представленными здесь, моя страна намеревается поддерживать и дальше укреплять систему Договора об Антарктике, которая внесла значительный вклад в международное сообщество. По моему мнению, нам следует быть готовыми также проявить гибкость при осуществлении наших общих усилий, направленных к этой цели. В отношении этого, я глубоко ценю тот факт, что в недавнем времени были предприняты соответствующие шаги, и что мы смогли пригласить наблюдателей на это Консультативное Совещание.

Дамы и господа,

Проблемы, которые сейчас стоят перед нами, представляют собой действительно сложные проблемы нового характера. Я считаю, что именно в этой ситуации нам следует продемонстрировать нашу общую позицию и преодолеть сложные препятствия на основе единства, проявленного Консультативными Сторонами в течение двух прошедших десятилетий.

Моя делегация намерена приложить все усилия совместно со всеми нашими друзьями, собравшимися здесь, и работать для достижения целей Договора об Антарктике.

Я убежден, что наши усилия приведут к успеху путем сотрудничества, и я хочу уверить вас в полной готовности моей делегации взяться за эту общую работу.

В заключение, позвольте мне кратко сообщить вам о том, что новое японское антарктическое исследовательское судно "Ширасе" будет введено в строй, начиная с предстоящей исследовательской экспедиции, которая отправляется в конце этого года. Я очень рад чести иметь возможность таким образом продемонстрировать продолжающуюся заинтересованность моей страны в Антарктике.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ, Г-Н К.Д.БИБИ

Позвольте мне начать с принесения, с другой стороны Тасманова моря, поздравлений моей делегации по поводу избрания Вас для руководства работой этого Консультативного Совещания. Мы абсолютно уверены в Ваших хорошо доказанных способностях в искусстве председательства. Я также хотел бы поблагодарить министра иностранных дел Австралии г-на Хейдена за его теплое приветствие и выразить нашу благодарность правительству Австралии за отличные приготовления, которые были сделаны для этого Совещания.

Наши очередные Консультативные Совещания всегда являются важными собраниями, образующими, как это есть на самом деле, значительную часть целой области международного сотрудничества, которая была создана за период, прошедший со времени подписания Договора об Антарктике. Согласование в Договоре различных интересов стран, активно занимающихся деятельностью в Антарктике, сделало возможным и способствовало созданию впечатляющей системы сотрудничества, включая сотрудничество в научных исследованиях и охране окружающей среды. Это имело место в условиях, которые благодаря Договору об Антарктике являются мирными и устойчивыми. Следующие одно за другим правительства Новой Зеландии были удовлетворены тем, что интересам Новой Зеландии как одной из стран региона, как государства, имеющего территориальные притязания и жизненно заинтересованного в охране антарктической окружающей среды, полностью отвечает устойчивая и в то же время динамичная система, которую поддерживает Договор. Новая Зеландия неизменно придерживается этого мнения.

В последние годы Консультативные стороны решительно взяли за решение вопросов о ресурсах, которые оставлены неразрешенными Договором об Антарктике. За завершением того, что, насколько мне известно, было широко признано как ценная и прогрессивная Конвенция о сохранении морских живых ресурсов Антарктики, последовали, с тех пор, как мы в последний раз встречались в Буэнос-Айресе, детальные переговоры о режиме по антарктическим

минералам. Это развитие повлекло за собой рост интереса широкого международного сообщества к нашей работе. Интерес сопровождался вопросами, критикой и недопониманием. Самоанализ всегда тягостен, но, с точки зрения моей делегации, мы хорошо поступим, если признаем, что некоторая ответственность за такое состояние дел лежит на Консультативных Сторонах. Мы сделали недостаточно, чтобы объяснить другим природу системы Договора об Антарктике вообще и цель изучения нами вопроса о минералах в частности. Конечно, было положено начало в деле улучшения потока информации о нашей работе. Больше еще остается сделать, и моя делегация захочет принять полное участие в обсуждении тех пунктов нашей повестки дня, которые имеют к этому отношение.

Сказав это, мне следует пояснить, что мы верим в то, что значительная часть критики и сомнений в системе Договора об Антарктике, особенно относительно переговоров по минералам, произошла из полного непонимания.

Переговоры по минералам не основываются ни на знании, ни даже на предположении о том, что в Антарктике имеются огромные богатства для разработки. На самом деле, нет никакой уверенности в том, что минералы вообще когда-нибудь будут найдены на этом континенте в коммерчески эксплуатируемых количествах. Эксплуатация, если она вообще состоится, начнется еще через много лет. Однако, принимая во внимание возможность того, что когда-нибудь такая эксплуатация может быть сочтена как осуществимая, так и приемлемая с точки зрения окружающей среды, Консультативные Стороны пришли к выводу о том, что важно заранее достичь соглашения об условиях и нормы, которые обеспечат, чтобы такая деятельность проводилась регулируемым и упорядоченным образом. Нашей целью является заполнить тот пробел в Договоре, который, если его оставить, может вернуть снова то самое соперничество, для преодоления которого был создан Договор. Поступая таким образом, мы будем укреплять систему Договора. Более того, мы будем делать это способом, который ни в коей мере не является исключаящим. Как и сам Договор об Антарктике, а также последующие важные инструмен-

ты, включая Конвенцию о сохранении морских живых ресурсов Антарктики, любой режим по минералам, какой бы мы ни приняли, будет открыт для других государств. Консультативные Стороны приняли на себя с этой целью обязательство в Рекомендации XI-1. Рекомендация воплощает два других важных обязательства. Во-первых, охрана уникальной окружающей среды Антарктики и зависящих от нее экосистем будет основным соображением. Во-вторых, занимаясь вопросом о минеральных ресурсах Антарктики, Консультативные Стороны не нанесут ущерба интересам всего человечества в Антарктике.

Г-н Председатель, я хотел бы закончить очень теплым приветствием делегациям Индии и Бразилии, которые сегодня присоединяются к нам в качестве Консультативных Сторон. Мы ожидаем тесного сотрудничества с ними для того, чтобы способствовать осуществлению целей Договора об Антарктике. Мы также тепло приветствуем делегации стран-наблюдателей. Я считаю, что их присутствие здесь сегодня представляет собой желанный и очень важный шаг вперед в системе Договора об Антарктике.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: НОРВЕГИЯ, г-н ТУРЕ ЕЛЬСВИК

Г-н Председатель,

От имени норвежской делегации я хотел бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя XII КСДА. Мы готовы работать под Вашим опытным руководством. Также норвежская делегация просит Вас передать нашу благодарность правительству Австралии за организацию и за теплый прием, оказанный нам.

Так как это последнее Совещание по Договору, на котором я присутствую, я использую эту возможность сказать вам, и особенно тем, с кем я уже встречался много раз, насколько я счастлив снова встретиться с делегатами других Консультативных Сторон.

Нам доставляет большое удовольствие быть здесь, в Канберре - столице нации, которая еще со времен первооткрывательской экспедиции Дугласа Моусона в начале этого столетия находилась на переднем крае антарктических научных исследований.

Большое удовольствие - приветствовать два новых государства, Индию и Бразилию, в качестве Консультативных Сторон Договора об Антарктике. Норвежские полярные ученые готовы сотрудничать с учеными этих стран в рамках СКАР, как только это будет возможно. Я также хотел бы поблагодарить д-ра Казима, члена делегации Индии, за его очень теплые слова благодарности моему правительству.

Норвегия всегда стремилась к открытой дискуссии по антарктическим вопросам, и я поэтому счастлив видеть на этом Совещании так много наблюдателей от Договаривающихся Сторон. Моя делегация также тепло приветствует делегацию от Китайской Народной Республики, присоединившейся недавно к Договору.

Ввиду растущего всемирного интереса к антарктическим вопросам, продемонстрированного, например, событиями в ООН, моя страна надеется, что работа XII КСДА докажет эффективность системы Договора об Антарктике в охране антарктической окружающей среды и в развитии разумных административных процедур и демонстрирует сплоченность государств-членов в деле содействия осуществлению принципов и целей Договора. Важно, чтобы мы были также в состоянии объяснить мировой общественности, что означает на самом деле Договор, и чего он уже добился, и что мы стремимся к тому, чтобы у всех наций, которые хотят серьезно участвовать в развитии Антарктики, были равные возможности.

Неправильные сообщения, которые так часто можно найти в газетах и в других средствах массовой информации, указывают на то, что наши контакты с широкой общественностью недостаточно хороши. По мнению моей делегации, пункты нашей повестки дня, относящиеся к этому вопросу, являются очень важными и срочными.

Как Страна Договора с самого начала Норвегия убеждена, что он представляет собой полезную и гибкую международную систему, достойно служащую его благородным и высоким целям. Это заметно в том, что он предотвращает международные конфликты, поддерживает мир и безопасность и предоставляет форум для такого эффективного сотрудничества по вопросам Антарктики. Следовательно, является важным его сохранение и то, чтобы растущее участие в антарктических делах имело место в его рамках и в установленной системе сотрудничества. Однако, мы должны усилить нашу работу, чтобы сделать его более действенным и соответствующим новому развитию и задачам. Особенно важно не упустить время для выработки справедливого и эффективного минерального режима для Антарктики. Нам требуется режим, который будет соответствовать интересам как стран, имеющих территориальные притязания, так и стран, не имеющих их, и который позволит безопасную и организованную эксплуатацию любых возможных ресурсов, охраняя в то же время окружающую среду. Может быть, такую систему будет трудно создать, однако, мы не

могли бы лучшим путем продемонстрировать действенность системы Договора, чем достичь успеха в решении этой важной задачи. И мы на правильном пути: когда я сравниваю наши теперешние обсуждения с первыми неофициальными переговорами на VI КСДА в Токио в 1970 г., заметен большой прогресс, и мне кажется, что мы добьемся своего при условии, что мы будем продолжать действовать в истинно антарктическом духе.

Благодарю Вас.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ПОЛЬША, Д-Р ЯН БОГУТИН

Г-н Председатель, уважаемые делегаты,

Прежде всего, от имени польской делегации, я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим избранием на этот высокий и важный пост. Польская делегация ожидает самых конструктивных и плодотворных обсуждений под Вашим умелым руководством, которое большинство присутствующих здесь делегатов отметило во время Подготовительного Совещания, проводившегося в Канберре в апреле этого года.

Позвольте мне также выразить нашу признательность правительству Австралии за отличные приготовления для этого Совещания и за средства, предоставленные в наше распоряжение.

Мне хотелось бы выразить наше самое сердечное приветствие делегациям Бразилии и Индии, поздравляя их с получением статуса Консультативных Сторон; мы убеждены, что они внесут значительные вклады в наши усилия. В частности, мы уверены, что они привнесут свежие мысли и идеи в наше рассмотрение вопросов, которые стоят перед этой группой. Мы рассматриваем присутствие и участие бразильской и индийской делегаций, значительных и влиятельных представителей неприсоединившихся стран, как факт большой важности. Мы уверены, что членство Бразилии и Индии в Консультативной группе только послужит укреплению Договора об Антарктике.

Мне также хотелось бы выразить нашу высокую оценку научного сотрудничества с Бразилией и уверить бразильскую делегацию в наших намерениях продолжать и расширять его.

Наша делегация, естественно, отдает себе отчет в далеко идущей важности этого Совещания, к которой привлек внимание министр иностранных дел г-н Хейден в своем вступительном слове, когда он сказал: "...Договор об Антарктике является уникально

успешным инструментом международного сотрудничества". В этом контексте я хотел бы подчеркнуть, что, вероятно, мы все придерживаемся того мнения, что в настоящее время Антарктика остается одной из очень немногих областей международного сотрудничества между странами с различными общественно-политическими системами. Я думаю, что действие системы Договора об Антарктике может служить примером международного сотрудничества и взаимопонимания. Мы глубоко убеждены, что как Договор, так и работа, проделанная к настоящему дню Консультативными Совещаниями, служит не только самым высоким интересам стран-участниц, но и интересам всего человечества, а также мировому сотрудничеству во всем мире.

Широко распространенный обмен результатами научных исследований, контакты между научными экспедициями в Антарктике, помощь и взаимопомощь - все это создает дух сотрудничества.

За период, истекший со времени вступления в силу Договора об Антарктике, Консультативные Стороны решили много сложных проблем. Только тесное сотрудничество между всеми заинтересованными государствами может предоставить решения сложным международным проблемам. Лучшим подтверждением этого трикуизма является функционирование нашей антарктической системы. Польша, несмотря на свои существующие в настоящее время экономические проблемы, обостренные санкциями, наложенными на нас, продолжает проводить значительную научную деятельность в Антарктике. Это показывает значение, которое мы придаем как одна из Консультативных Сторон нашему присутствию в этом регионе и необходимости укрепления и развития Договора об Антарктике.

Г-н Председатель, я не намерен делать какие-либо детальные замечания по отдельным пунктам повестки дня на этом этапе. Я хотел бы просто подчеркнуть, что делегация Польши готова к активной работе вместе со всеми, кто заинтересован, чтобы найти решение для многих проблем, стоящих перед этим Совещанием.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ЮЖНАЯ АФРИКА, Г-н П.Д.ОЛОФСЕН

Благодарю Вас, г-н Председатель,

По поводу этого исторического события мне бы лишь хотелось присоединиться к предыдущим ораторам, которые выразили свою благодарность почтенному министру иностранных дел, г-ну Биллу Хейдену, за его приветственные слова всем присутствующим здесь сегодня. Мне бы хотелось выразить через Вас нашу благодарность австралийскому правительству за то, что оно пригласило нас в Канберру на XII Совещание по Договору об Антарктике, предоставило средства для этого Совещания здесь, в Канберре, и наилучшим образом подготовилось к этому совещанию.

Как это было выражено несколькими ораторами до меня, для всех нас является наиболее значительным и удовлетворительным, что это историческое Совещание состоится в Канберре, где состоялось первое Консультативное Совещание каких-нибудь 22 года тому назад. Является весьма существенным, как доказательство силы и динамичного характера Договора об Антарктике и системы Договора, которая развилась в течение этих лет, что наше число выросло с 12 участников первого Консультативного Совещания до 26 стран, присутствующих здесь сегодня.

Г-н Председатель, разрешите моей делегации также поздравить Вас по поводу Вашего избрания Председателем настоящего Совещания. Мы уже имели честь познакомиться с Вашими превосходными качествами Председателя не только во время V Специального Консультативного Совещания и Подготовительного Совещания ранее в этом году, но еще в 1978 г., когда вы направляли наши дискуссии по вопросу о морских живых ресурсах Антарктики. Мы убеждены, что под Вашим талантливым и мудрым руководством это Совещание будет таким же успешным, как были предыдущие совещания под Вашим председательством.

Разрешите мне и моей делегации также присоединиться к предыдущим ораторам в сердечном приветствии представителей Индийской Республики и Федеративной Республики Бразилии, а также их правительств, которые стали Консультативными Сторонами Договора об Антарктике. Мы убеждены, что их вклад в Договор и в нашу работу на Консультативных Совещаниях существенным образом послужит укреплению Договора.

В заключение, г-н Председатель, разрешите мне также поприветствовать наблюдателей из присоединившихся стран, которые впервые присутствуют на Консультативных Совещаниях. Мы в той же мере убеждены, что их участие в нашей работе послужит содействию общим целям, которые мы все разделяем в соответствии с Договором.

Г-н Председатель, проект повестки дня этого совещания содержит ряд важнейших пунктов. Моя делегация намерена в полной мере участвовать положительным и конструктивным образом со всеми другими делегациями в обсуждении всех этих пунктов. Разрешите мне также уверить Вас, г-н Председатель, в непрерывном сотрудничестве моей делегации с целью обеспечения успеха этого совещания.

Благодарю Вас.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО, Г-Н А.УОТС

Г-н Председатель, я хотел бы прежде всего присоединиться ко всем предыдущим ораторам, поздравляя Вас с избранием в качестве нашего Председателя, и г-жу Спенсер с избранием ее на пост Генерального Секретаря этого Совещания.

Г-н Председатель, я также хотел поблагодарить через Вас правительство Австралии за устройство этого Совещания в Канберре и за теплое приветствие всем нам - и, в особенности, за то, что нам была оказана честь присутствием на вступительном заседании сегодня утром министра иностранных дел г-на Хейдена.

В начале этого исторического Совещания мне хотелось бы присоединиться ко всем остальным ораторам, тепло приветствуя Индию и Бразилию как Консультативные Стороны, впервые присутствующие на таком Совещании. Моей стране посчастливилось ранее сотрудничать как с Индией, так и с Бразилией при их подготовке и проведении своей антарктической деятельности, и мы ожидаем продолжения этого сотрудничества в рамках этих Консультативных Совещаний.

Я также хотел бы поприветствовать наблюдателей, которые, тоже впервые, присутствуют на Консультативном Совещании. Моя делегация твердо верит в то, что присутствие здесь наблюдателей от государств, которые присоединились к Договору об Антарктике, принесет значительную пользу нашим обсуждениям, и мы ожидаем вклада, который присутствие делегаций-наблюдателей внесет в успех этого Совещания.

Что касается работы, ожидающей нас на этом Совещании, то у нас имеется полная повестка дня, в основном включающая технические вопросы, которые соответствующим образом представляют антарктическую деятельность, которой занимаются Консультативные Стороны. Но хотя их можно классифицировать как "технические",

я не хотел бы сказать, что они не важны. Они важны. Соединенное Королевство уже представило документы по шести из десяти существенных пунктов нашей повестки. Мы надеемся, что таким образом мы способствовали выполнению задач, стоящих перед нами.

Г-н Председатель, тогда как мы, несомненно, отдаем себе отчет во внешних влияниях, которые в настоящее время имеют отношение к будущему системы Договора об Антарктике, мы считаем, что лучшим проявлением ценности и прочности этой системы служит тот эффективный метод, каким мы проводим нашу обычную работу на этом Совещании. Имея в виду именно эту мысль, мы ожидаем конструктивной работы со всеми нашими коллегами в этом зале, чтобы привести это Совещание к успешному завершению, что в интересах всех нас - и что, мы уверены, под Вашим руководством будет иметь место.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ,
Г-н Р.ТАККЕР-СКАЛЛИ

Г-н Председатель,

Моя делегация хотела бы присоединить наши поздравления по поводу избрания Вас для председательства на Двенадцатом Консультативном Совещании по Договору об Антарктике. Мы также поздравляем г-жу Спенсер с ее избранием в качестве нашего Генерального Секретаря. Г-н Председатель, я знаю, что Ваша мудрость и опыт, а также Ваша терпимость и чувство юмора хорошо нам послужат, в то время как мы приступаем к важной работе этого Совещания.

Г-н Председатель, позвольте мне передать через Вас признательность делегации Соединенных Штатов уважаемому министру иностранных дел г-ну Биллу Хейдену за его приветственные слова. Правительство Австралии, которое внесло такой большой вклад в систему Договора об Антарктике, еще раз предоставило средства и гостеприимство, также как и энергию и предусмотрительность, которые являются неотъемлемыми составными частями успешного совещания. Мы действительно счастливы снова побывать в этой прекрасной столице - снова среди хороших друзей, старых и новых.

Г-н Председатель, два года, которые прошли со времени последнего Консультативного Совещания по Договору об Антарктике в Буэнос-Айресе, были полны событий. Мы явились свидетелями расширения и обогащения международного сотрудничества в Антарктике. Это явление проявилось в ответственном и новаторском отклике на задачи, возникшие в результате возможной деятельности в отношении ресурсов в Антарктике. Было дано хорошее начало обсуждениям режима по антарктическим минеральным ресурсам. Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ) и ее Научный комитет только что завершили свое второе ежегодное Совещание в месте пребывания штаб-квартиры в Хобарте, Тасмания. Заседания в Хобарте были

во всех отношениях очень успешными. Они свидетельствуют о прагматическом и созидательном духе, в котором Стороны Договора об Антарктике всегда рассматривали важные вопросы.

Созревание международного сотрудничества в Антарктике имеет непосредственное и конкретное проявление здесь, на открытии Двенадцатого Консультативного Совещания по Договору об Антарктике: присутствие двух новых Консультативных Сторон - Бразилии и Индии. Позвольте мне присоединиться к моим коллегам в выражении удовлетворения моего правительства по поводу присутствия этих важных стран на нашем Совещании, а также в теплом приветствии их представителям принять участие в наших обсуждениях. Бразилия и Индия продемонстрировали свою заинтересованность в Антарктике, и мы ожидаем тесного и продуктивного сотрудничества с ними по антарктическим вопросам.

Наше число дополнили не только Бразилия и Индия. Присутствие делегаций-наблюдателей от присоединившихся сторон Договора об Антарктике - еще один конкретный пример международного сотрудничества в отношении Антарктики. Поэтому позвольте мне также тепло поприветствовать эти делегации. Мы ожидаем плодотворных контактов и сотрудничества с ними. Г-н Председатель, моя делегация в ряде случаев указывала на то, что мы считаем одним из важнейших достоинств системы Договора об Антарктике - ее способность восстанавливаться и развиваться, чтобы соответствовать новым проблемам и новым обстоятельствам. Когда я смотрю на всех в этом зале и вижу государства, здесь собравшиеся - представляющие политический, экономический и географический профиль нашей планеты - я верю, что можно со всеми основаниями сказать, что у нас есть свидетельство такой способности.

Однако, сейчас не время задерживаться на достижениях системы Договора об Антарктике, какими бы выдающимися они ни были. Перед нами стоят новые вопросы, и растет заинтересованность в Антарктике. Мы приветствуем задачи, поставленные этими вопроса-

ми и заинтересованностью, хотя мне хотелось бы отметить, что мы намерены продолжать оказывать сопротивление попыткам представить систему Договора об Антарктике в ложном свете и стараться изменить или заменить ее.

Г-н Председатель, мы приветствуем задачи, стоящие перед нами, потому что они предоставляют возможность направить наши усилия на поддержание Антарктики как особого района: не исключительного района, не закрытого района, а именно особого.

Антарктика представляет собой особый район с точки зрения окружающей среды. Охрана физической и биологической окружающей среды Антарктики была и остаётся для нас одним из дел первостепенной важности.

Антарктика - особый район с научной точки зрения. Она - особа в открытом и эффективном сотрудничестве, которое там проводится в научных исследованиях одного из последних великих рубежей нашей планеты.

Антарктика является особым районом и с политической точки зрения. Это район, в котором любая страна, как моя - которая как не предъявляет, так и не признает претензий на территориальный суверенитет в Антарктике - может без ущерба для этой позиции эффективно и практически работать совместно с другими странами, включая те, которые не разделяют такой позиции. Более того, Антарктика - особый район в том смысле, что это - зона мира и международного сотрудничества, которая поистине единственная в своем роде в современном мире. Этот особый политический район, установленный Договором об Антарктике, отражает высшие принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций.

Антарктика, как особый район, создала особый дух эффективного подхода к важным вопросам на основе сотрудничества. Именно в этом духе мы и подходим к важным пунктам нашей повестки дня и ожидаем вскоре заняться делом.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: СССР, Г-н Е.И.ТОЛСТИКОВ

Господин Председатель,

Прежде всего позвольте от имени советской делегации поздравить Вас с избранием Председателем Двенадцатого Консультативного совещания.

Разрешите выразить удовлетворение в связи с участием в настоящем совещании делегаций Индии и Бразилии, ставших вчера новыми Консультативными сторонами. Существенный вклад этих государств в научную деятельность в Антарктике хорошо известен. Мы с интересом ожидаем открытия этими странами своих постоянно действующих станций в Антарктике, что послужит дальнейшему расширению их научной деятельности в Антарктике и придаст этой деятельности постоянный характер. Мы надеемся, что новые Консультативные стороны столь же плодотворно будут участвовать в поиске общеприемлемых решений важных и сложных проблем, обсуждаемых на Консультативных совещаниях.

Мы приветствуем также наблюдателей от ряда государств-участников Договора об Антарктике, сам факт присутствия которых в этом зале говорит о растущем в мире интересе к шестому континенту и о том важном месте, которое занимает в современных международных отношениях Договор 1959 года.

Как известно, обстановка вокруг Договора сейчас отнюдь не простая. В мире существуют определенные силы, которые предпринимают активные попытки пересмотреть и заменить всю систему Договора об Антарктике. Отношение Советского Союза к такого рода акциям хорошо известно не только присутствующим здесь делегатам.

Придавая большое значение Договору 1959 года как одному из важных международных документов, направленных на поддержание международного мира и безопасности, Советский Союз считает, что созданная Договором система международного правопорядка в Антарктике оказалась в высшей степени успешной и действенной.

В соответствии с Договором обширная область Земли полностью изъята из сферы военных приготовлений в какой-либо форме, включая производство ядерных испытаний, и утверждается в качестве зоны мирных исследований и научного сотрудничества всех заинтересованных в этом государств.

Договор открыт для присоединения к нему любого государства, разделяющего его цели и принципы. Созданная им система постоянно развивается и совершенствуется. Доказательством тому является присоединение к нему все новых государств. Советский Союз считает, что укреплению системы Договора, обеспечению такого положения, когда он все в большей степени будет служить интересам всего человечества, послужит не пересмотр, не подрыв Договора, что чревато созданием конфликтных ситуаций в Антарктике, а напротив, присоединение к нему все новых государств, проявляющих интерес к Антарктике. Прекрасный пример тому продемонстрировали Индия и Бразилия.

На нынешнем Консультативном совещании, так же как и на предыдущих, перед нами стоят многочисленные, порой весьма сложные проблемы, связанные с развитием сотрудничества в изучении и освоении Антарктики. Позвольте выразить надежду, что наше очередное Совещание успешно справится с этими вопросами, что в значительной степени стало доброй традицией наших форумов. Со своей стороны советская делегация готова в полной мере содействовать этому.

Благодарю Вас.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: КИТАЙ, Г-Н СИМА ЛЖУН

Г-н Председатель!

Мы очень рады возможности участвовать на Двенадцатом КСДА. Китайская Народная Республика впервые принимает участие в деятельности системы Договора об Антарктике после своего присоединения к Договору. От имени китайской делегации я хотел бы выразить наши поздравления по поводу созыва Совещания, а также нашу благодарность принимающей стране в лице австралийского правительства за все благоприятные условия, которые оно предоставило для Совещания.

Г-н Председатель!

Договор об Антарктике является важным и открытым договором, создавшим юридическую основу в отношении Антарктики. Прошло более чем 20 лет с момента заключения Договора. Во время этого периода произошли большие изменения. Увеличивающиеся открытия богатых природных ресурсов в Антарктике и, особенно, ее уникальное географическое положение и окружающая среда заставляют все больше и больше людей осознавать и обращать внимание на неопределимое значение научных съемок в Антарктике. Сейчас антарктические съемки беспрецедентно увеличились, как в масштабах, так и по сути. Большое число вопросов, которые могут возникнуть при научных съемках и другой деятельности, затронут относящиеся к ним положения Договора. По нашему мнению, принципы, воплощенные в Договоре, такие, как мирное использование Антарктики, запрет на производство ядерных взрывов в Антарктике и удаление туда радиоактивных отходов, запрет на какие-либо меры военного характера и содействие международному сотрудничеству в научных исследованиях в Антарктике остаются важными принципами, которые должны соблюдаться всеми Договаривающимися государствами. Проведение в жизнь этих принципов способствует содействию научным

исследованиям и международному сотрудничеству в Антарктике, сохранению антарктической естественной окружающей среды и сохранению мира в зоне Договора. Правительство Китая готово вместе с другими Договаривающимися государствами сделать положительный вклад путем оказания полной поддержки конструктивной роли Договора, содействуя международному сотрудничеству в научных исследованиях в Антарктике, охраняя естественную окружающую среду зоны Договора и обеспечивая использование Антарктики в мирных целях в интересах всего человечества.

Китай придает особую важность научным исследованиям в Антарктике. В последние годы китайские ученые приняли участие в нескольких экспедициях в Антарктику и добились первоначального успеха. В мае 1981 г. правительство Китая решило создать "Национальный комитет Китайской Народной Республики по антарктическим исследованиям", который предоставляет объединенное руководство для наших усилий в области антарктических исследований. В прошлом мае Постоянный комитет национального народного конгресса принял решение присоединиться к Договору об Антарктике. Все это предоставит большой стимул для китайской научной деятельности в будущем. В настоящее время Китайский национальный комитет по антарктическим исследованиям составляет программу научного исследования Антарктики и окружающих вод с тем, чтобы дальше содействовать нашей работе в этом районе.

В настоящий момент мне бы хотелось определенно отметить, что в нашей научной деятельности в Антарктике дружественные страны всегда оказывали нам великодушную помощь и поддержку.

В 1980 г., по приглашению австралийского правительства, Китай в первый раз послал двух ученых присоединиться к Австралийской национальной антарктической экспедиционной группе. В целом, с тех пор 19 китайских ученых приняло участие в 24 антарктических экспедициях Австралии, Новой Зеландии, Чили и Аргентины.

Они провели исследование в восьми областях, а именно: метеорологии, гляциологии, геологии, геоморфологии, геохимии, физической океанографии, морской биологии, морской геофизики и архитектуры. Уже составлено более сорока научных договоров, которые будут включены в Сборник Договоров антарктических научных исследований, который будет опубликован в ближайшем будущем. Кроме того, мы посылали исследовательские группы в Австралию, Новую Зеландию, Японию, Чили, Аргентину и Соединенное Королевство. Они остались удовлетворены как результатами, достигнутыми обменом опытом, так и изучением путей к упрочению сотрудничества в научном исследовании в Антарктике.

Мне хочется воспользоваться случаем от лица правительства Китая сердечно поблагодарить правительства, власти, ответственные за антарктические дела, и ученых вышеупомянутых стран.

Мне бы хотелось добавить, что Китай принял участие в качестве наблюдателя на 16-ой и 17-ой Конференциях СКАР, и рассматривает вопрос о подаче заявления на членство этого Комитета.

Г-н Председатель, коллеги-представители,

В Китае антарктические исследования пока еще находятся на начальной стадии, и у нас не хватает опыта. Мы хотим перенять опыт дружественных стран, которые проводили научные исследования в Антарктике, расширить дружественные обмены и сотрудничать в исследованиях. Мы готовы приложить усилия, согласованные с другими Договаривающимися государствами, для того, чтобы вызвать быстрое развитие научных исследований в Антарктике на благо всего человечества.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ДАНИЯ, Г-Н НИЛЬС МИККЕЛСЕН

Г-н Председатель,

От имени датского правительства я хочу через Вас поблагодарить вас за приглашение участвовать в качестве наблюдателя в этом Двенадцатом Консультативном Совещании по Договору об Антарктике.

Мое правительство признательно за эту возможность более пристально наблюдать за работой Консультативного Совещания.

Дания является Стороной Договора об Антарктике с 1965 г. и проявляет значительную заинтересованность в полярных вопросах. Поэтому я надеюсь, что моей стране будет предоставлена возможность участвовать и в будущих Консультативных Совещаниях, также как и в других Совещаниях Консультативных Сторон, где на обсуждение выносятся важные вопросы.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА,
Г-н Г.СПИТЦЛ

Правительство Германской Демократической Республики приветствует возможность участвовать в качестве наблюдателя на этом Совещании и желает ему успеха. Отношение Германской Демократической Республики к Договору об Антарктике определяется ее участием в Договоре, ее активным вкладом в основные научные исследования в южно-полярном регионе, продолжающиеся в течение десятилетий, и ее коренной заинтересованностью в продолжении сохранения мира, безопасности и мирного сотрудничества государств в Антарктике на благо всего человечества.

Ученые Германской Демократической Республики постоянно участвуют в основных научных исследованиях на 6-ом континенте на протяжении более чем 20 лет. В соответствии с Договором об Антарктике результаты научных исследований были сделаны доступными в международном порядке Академией Наук Германской Демократической Республики на пользу всем заинтересованным государствам.

Германская Демократическая Республика особенно заинтересована в том, чтобы южно-полярный регион, который является демилитаризованным и свободным от ядерного оружия благодаря Договору об Антарктике, оставался континентом мира и международного сотрудничества, чему также способствует "замораживание" территориальных притязаний.

По прошествии более, чем двух десятилетий установлено, что, посредством Договора, (открытого для присоединения всем заинтересованным государствам и охватывающего район южнее 60-й параллели южной широты), в особенности благодаря усилиям Консультативных государств, мирные исследования проводятся без помех государствами с различными социальными системами.

Принимая во внимание тревожащее состояние международных отношений, становится ясным, что любой пересмотр Договора об Антарктике повлек бы серьезные опасности. Германская Демократическая Республика твердо убеждена в том, что не пересмотр этого Договора, а присоединение других государств, заинтересованных в Антарктике, способствует укреплению и развитию сотрудничества государств, пользующихся равными правами в области исследования и использования Антарктики исключительно в мирных целях.

Оскар Фишер

Министр иностранных дел

Германская Демократическая Республика

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ИТАЛИЯ, Д-Р Р. ВЕНЧИАРУТТИ

Г-н Председатель,

От имени правительства Италии, я хочу выразить нашу искреннюю благодарность за то, что нас пригласили на Двенадцатое Консультативное Совещание по Договору об Антарктике в качестве наблюдателя.

Италия придает огромное значение и, следовательно, имеет большую заинтересованность в научно-исследовательской деятельности, проводимой в Антарктике.

Правительство Италии всегда придавало большое значение Договору и признает его особую роль в содействии международному сотрудничеству в области науки, в охране естественной окружающей среды этого района и в обеспечении использования Антарктики в интересах всего человечества. Мне приятно сообщить Вам, что правительством уже составлен законопроект, и он будет передан в ближайшем будущем Национальному Парламенту для необходимого введения его в силу.

Посредством утверждения законопроекта будут предоставлены денежные средства для того, чтобы финансировать итальянскую экспедицию для проведения значительной научно-исследовательской деятельности в Антарктике.

В отношении научной программы, которую предстоит выполнить, определены следующие области фундаментальных и важных исследований: геологическая, геофизическая, метеорологическая и биологическая.

На второй стадии будет проведено изучение в более специализированных областях, таких, как: физика верхних слоев атмосферы, биология человека, медицина и гляциология.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: НИДЕРЛАНДЫ, Г-Н А. БОС

Как представитель правительства Нидерландов, я, прежде всего, должен выразить свою признательность за тот факт, что Нидерланды были приглашены принять участие в этом Совещании Консультативных государств как сторона, присоединившаяся к Договору об Антарктике.

Сам факт присоединения Нидерландов к Договору об Антарктике в 1967 г. - вполне достаточное свидетельство той важности, которую Нидерланды придают развитию в Антарктике.

В связи с этим я хотел бы упомянуть участие Голландии в бельгийской экспедиции по программе наблюдений в течение 63/64, 64/65 и 65/66 гг.

Этот интерес к научным исследованиям, относящимся к антарктическому континенту, не ослабевал все это время.

Недавно был поставлен вопрос о том, не следует ли Нидерландам принять более активное участие, чем в прошлом, в деятельности в этом районе, что теперь стало предметом обсуждения.

Создание Договора считалось в то время в Нидерландах важной вехой в истории международного научного сотрудничества.

Сотрудничество, которое имело место в результате Договора, никогда ни в малейшей мере не разочаровывало нас.

Плоды такого научного сотрудничества во многих отношениях обогатили наши знания о свойствах Земли и естественной окружающей среды.

Правительство Нидерландов считает, что постоянная демилитаризация этого района так же важна, как и свобода проведения научных исследований и содействие им.

Даже более значительным, чем демилитаризация Антарктики, является тот факт, что в то время двенадцать суверенных государств были готовы не только включить это предложение в Договор, но и принять далеко идущие положения, касающиеся инспекции, которой подлежит каждая из Сторон Договора и ее граждане.

Нидерланды рассматривают это как скромный шаг на пути к эффективному международному разоружению.

Не приходится и говорить о том, что "замораживание" территориальных притязаний и исключение возможности оккупации или предъявления новых притязаний внесли значительный вклад в поддержание мира в этой части света.

Я отдаю себе полный отчет в том, что я обрисовал взгляды и политику моего государства, в то время как Ваша повестка дня имеет дело с более техническими аспектами результатов 22-летнего сотрудничества.

Несмотря на это, мне не кажется, что я нарушаю порядок, обсуждая эти вопросы, так как Нидерландам ясно, что достижения Договора, международное сотрудничество, демилитаризация и сохранение экосистемы должны быть защищены. Именно эти элементы важны для международного сообщества.

Мы сознаем, что весь мир смотрит на антарктический режим с особым интересом. Это подтверждается тем фактом, что вопрос об Антарктике был включен в повестку дня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Я полагаю, что Консультативные Стороны поступили правильно, сделав процесс принятия решений в отношении Антарктики более открытым.

На фоне этого мы оцениваем по достоинству приглашение, направленное присоединившимся сторонам присутствовать здесь в качестве наблюдателей. Мы приветствовали бы продолжение участия присоединившихся сторон в обсуждениях Консультативных Сторон.

Однако, мы сознаем, что и другие страны, помимо тех, которые уже являются Сторонами Договора, тоже хотели бы принять участие.

Это, без сомнения, частично объясняется тем фактом, что в Конвенции по морскому праву воплощен принцип общего наследования, особенно с тех пор, как разведка и разработка минеральных ресурсов Антарктики стали предметом дискуссий.

Мы убеждены, что при вступлении в эту новую фазу сотрудничества в Антарктике надо быть предельно осторожными.

Будет необходимым обеспечить сохранение существующих преимуществ, и в то же время принять во внимание потребность в сырье как в настоящее время, так и для будущих поколений.

Все это подчеркивает необходимость избегать поспешного принятия решений. Надо избегать конфронтации.

Должны быть предприняты совместные усилия, чтобы определить, каким образом следует продолжать сотрудничество в Антарктике с тем, чтобы оно продолжало быть приемлемым для международного сообщества в целом.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ПЕРУ, ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬНОСТЬЮ,
ПОСОЛ ХОЗЕ Ф. ТОРРЕС МУГА

Г-н Председатель,

Г-жа Генеральный Секретарь,

Делегаты и представители,

Мне бы хотелось прежде всего присоединиться к поздравлениям в адрес посла Роланда по поводу его избрания на должность Председателя этого Сопещения, а также и г-жи Спенсер по поводу ее назначения Генеральным секретарем. Мне бы также хотелось выразить нашу благодарность принимающей стране, Австралии, за ее решительное сотрудничество и средства, которые она предоставила, и подчеркнуть участие Бразилии и Индии в качестве Консультативных Сторон, которые, несомненно, сделают разумный и оправданный вклад в нашу работу.

Г-н Председатель:

Перу с большим удовольствием встретило рекомендацию предложенную Консультативными Сторонами в Канберре в апреле этого года, относящуюся к участию Договаривающихся Сторон Вашингтонского Договора, и моему правительству приносит большое удовлетворение присутствовать впервые на таком Сопещании.

Г-н Председатель, заинтересованность Перу в Антарктике имела свое начало задолго до его присоединения к Договору 10 апреля 1981 г.; этот факт подчеркивается юридическими положениями, относящимися к этому району, которые включены в нашу конституцию. Я мог бы также упомянуть антарктические экспедиции, которые отправились из вице-королевства Перу в то время, когда оно принадлежало Испании. Что касается географических факторов, следует упомянуть, что тихоокеанское побережье Перу, страны южного полушария, обращено к антарктическому континенту. Имеются и другие аспекты, которые, как известно, связывают Перу.

с Антарктикой, такие как влияние Антарктики на климат, биологию и экосистему Перу. Хорошо известно, что Перуанское течение, или течение Гумбольдта, начинается в Антарктике.

Но с другой стороны, г-н Председатель, Перу, не отказываясь от своих прав, стоит за то, чтобы международный режим сотрудничества в Антарктике оставался в силе с тем, чтобы обеспечить охрану ее чувствительной окружающей среды и обеспечить сохранение, а также справедливое и рациональное использование ее возобновимых и невозобновимых ресурсов на пользу всего человечества. Эти критерии были также приняты во внимание, когда Перу присоединилось к Договору, и в этом контексте мы одобряем Рекомендации, принятые на Консультативных Совещаниях, поскольку они служат целям охраны окружающей среды, гарантируют сохранение фауны, флоры и неживых ресурсов Антарктики и способствуют международному сотрудничеству.

Г-н Председатель,

Согласно своей политике сохранения окружающей среды, Перу также радо признать Конвенции, относящиеся к рациональной эксплуатации тюленей и морских живых ресурсов Антарктики, которые были приняты в рамках Договора и вошли в силу в 1978 г. и в 1982 г. соответственно. С другой стороны, мы наблюдаем с особым интересом за ходом переговоров, начатых Консультативными Сторонами в Веллингтоне в июне 1982 г. с тем, чтобы создать юридический режим для разведки и эксплуатации антарктических минеральных ресурсов. Нам кажется, что в режим, который будет создан, следует включить все возможные меры, обеспечивающие охрану окружающей среды и видов, живущих в Антарктике и примыкающих районах, а также и интересы горнодобывающих стран, таких, как Перу.

Г-н Председатель, мне бы также хотелось подчеркнуть тот факт, что Перу полностью поддерживает те положения Договора, которые запрещают все виды ядерных испытаний, а также хранение или захоронение радиоактивных отходов в Антарктике. Согласно своим пацифистским и политическим целям и своему желанию сохранять и охранять окружающую среду, Перу также стоит против любой военной деятельности в Антарктике.

Еще один пункт, который Перу хотело бы выдвинуть, относится к наиболее возможной свободе доступа присоединившихся стран к информации об Антарктике, приобретенной Договаривающимися Сторонами по таким областям, как метеорология, океанография, сохранение экологического баланса, геология, геофизика, биология, гляциология, сейсмология, атмосферная физика, БИОМАСС и другие научные дисциплины, а также по телесвязи, картографии, туризму и другим областям, относящимся к этому континенту.

Г-н Председатель, меня попросили передать этому Совещанию благодарность Перу за все полученные приглашения, которые дали возможность ученым из моей страны посетить Антарктику, и в этом отношении мне хотелось бы упомянуть Аргентину, Австралию, Бразилию, Чили и Соединенные Штаты. Мы считаем, что очень важно, чтобы продолжали посылать такие приглашения тем странам, которые находятся в процессе организации своих соответствующих антарктических экспедиций, и которые, как Перу, интересуются проведением исследований и установлением станций на этом континенте.

Г-н Председатель,

Совещание, которое сегодня началось, представляет собой веху; антарктический форум увеличился присутствием представителей от присоединившихся Сторон. В поддержку более активного участия этих Сторон Перу хотело бы внести несколько предложений, из

которых некоторые, возможно, были выдвинуты на предыдущих совещаниях. В этом отношении, было бы очень ценным опубликовать полную работу о развитии антарктической системы, в которой бы отмечались inter alia принятые резолюции и механизмы, установленные в рамках Договора, вместе с указанием мер, предпринятых для проведения этих резолюций в жизнь, а также причин и целей, изложенных в них.

Такая работа могла бы включить информацию о связях, которые антарктический форум поддерживает с разными международными организациями, и о поддержке, которую он получает от них и от других учреждений, таких как Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР), Научный комитет по океанографическим исследованиям (СКОР), Межправительственная океанографическая комиссия (МОК) и другие учреждения. Кроме того, предложенная работа могла бы содержать информацию о результатах исследований, проведенных Договаривающимися Сторонами в Антарктике, а также могла бы упомянуть проводимые в настоящее время исследования. После ее опубликования работа была бы направлена Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, и был бы обеспечен доступ к ней стран, международных организаций и учреждений, заинтересованных в Антарктике, и чей вклад тоже мог бы быть включен в эту работу.

Нам бы также хотелось внести предложение о создании Центра информации и документации и о проведении Международного семинара по Антарктике с участием представителей (должностных лиц, ученых, научных сотрудников высших учебных заведений) от Консультативных и присоединившихся сторон для того, чтобы последние могли получить от первых информацию о целом ряде антарктических проблем в официальных рамках Договора об Антарктике. Членами могли бы быть внесены предложения в соответствии с взаимно согласованной темой. Устные и письменные заявления не должны были бы обязательно отражать официальные взгляды участвующих стран.

Г-н Председатель,

Несмотря на экономические и финансовые затруднения, которые затрагивают и другие страны, Перу будет продолжать свои усилия по развитию своей заинтересованности в Антарктике и получению консультативного статуса в надлежащее время. Следовательно, является очень важной любая помощь, которая может быть оказана нам с тем, чтобы помочь нам достичь этой цели.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: РУМЫНИЯ, Г-Н Д.КРИСТАКЕ

От имени румынской делегации я сердечно благодарю вас за приглашение Румынии участвовать в 12-ом Консультативном Совещании по Договору об Антарктике. По этому поводу позвольте мне поздравить правительство Австралии, которое организовало Совещание в этом красивом месте - Канберре. Позвольте мне также поздравить г-на Председателя с его избранием.

Г-н Председатель, моя страна придает большое значение тому факту, что Договор об Антарктике превращает Антарктику в зону мира и сотрудничества для всех стран, независимо от их политической системы, в области научных исследований, охраны окружающей среды и демилитаризации.

Румыния проявляет большой интерес к отчету о научной деятельности, проводимой в Антарктике Консультативными Сторонами. Румыния придерживается мнения, что приглашения на будущие Совещания по Договору об Антарктике следует рассылать всем странам, которые заинтересованы в международном сотрудничестве в этом регионе.

Г-н Председатель, мы желаем всяческих успехов всем участникам 12-го Консультативного Совещания по Договору об Антарктике. Благодарю Вас.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: ИСПАНИЯ, ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВО,
ПОСОЛ ДОН ФРАНЦИСКО УТРАЙ САРДА

Г-н Председатель, делегаты, наблюдатели.

Как Глава делегации страны-участницы, впервые присутствующей на таких престижных Совещаниях по Договору об Антарктике в качестве наблюдателя, разрешите мне, г-н Председатель, выразить австралийским властям нашу искреннюю благодарность за приглашение, которое они нам сделали в их роли принимающей страны. Мы также благодарны за прекрасный прием и внимание, нам оказанное в этой очаровательной столице Австралийского Союза.

Я также хотел бы поблагодарить г-на Хейдена и делегатов Консультативных Сторон за теплые приветствия, которые они выразили испанской делегации, и поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим избранием для проведения этих заседаний, которые, как мы надеемся, окажутся очень успешными. В особенности, я бы хотел поздравить Бразилию и Индию с избранием в Консультативный комитет.

Однако, я не хочу долее задерживать начало наших обсуждений, которые действительно важны, и, следовательно, я ограничу себя, высказав следующие положения:

1. заинтересованность Испании в Антарктической системе проявляется ее присутствием впервые, в качестве наблюдателя на XII Консультативном Совещании;
2. Испания признает огромную важность поддержания основных целей системы Договора об Антарктике, и, в особенности, важность поддержания ее как безъядерной зоны, как зоны, предназначенной только для мирных целей, а также важность сохранения ее экосистемы;

3. наконец, моя страна, которая провела свою первую разведывательную экспедицию в марте этого года, серьезно обдумывает планирование и увеличение научной деятельности в Антарктике в будущем, в соответствии со своим желанием приобрести статус Консультативной участницы.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО: УРУГВАЙ, г-н УГО ФЕРРЕЙРА

Г-н Председатель, делегаты, дамы и господа,

Прежде всего я хочу передать поздравления нашей делегации Вам, г-н Председатель, и г-же Генеральному Секретарю по поводу вашего избрания. Мы желаем им всяческих успехов при исполнении своих обязанностей.

Для делегации Восточной Республики Уругвай, главой которой я являюсь как президент Уругвайского антарктического института, это Совещание представляет очень важное историческое событие. Его значение заключается в том, что на этом Совещании полноправные Стороны Договора об Антарктике допустили в свой круг те страны, которые также показали преданность Договору, достаточную, чтобы поддерживать его. Присоединяясь к Договору, они взяли на себя долг и обязательства в стремлении к общему идеалу.

Наше географическое положение сделало нас в такой степени зависимыми от антарктического вопроса, что любое нарушение сбалансированной системы Антарктики, ее климата, течений, пищевых ресурсов или окружающей среды непосредственно повлияет на нашу экологическую систему.

Это сделало нас чувствительными к тем событиям, которые имеют место на совещании такого типа, так как они определяют не только антарктические вопросы, но также и поведение стран - участниц Договора. Вы, несомненно, не могли не отметить того, что на сегодняшний день Порт Монтевидео не только представляет собой обязательную остановку в Атлантике, а, для многих стран, представляет безопасный порт, который служит пристанищем для экспедиций; он также был свидетелем, много лет назад, создания первой спасательной экспедиции, снаряженной для членов экспедиции сэра Эрнеста Шеклтона. 8 июня 1916 г. судно В-1 Уругвайского флота взяло курс на остров Элефант (Elephant Island), чтобы спасти героического исследователя. Это рискованное предприятие

было оставлено лишь после того, как сам Шеклтон отверг его, и ввиду этого Меморандум о действии был составлен в нескольких милях от острова. Операция по спасению была в конце концов успешно завершена чилийским судном "Ельчо", которое вел лоцман Пардо.

В заключение мне хочется заявить, что Восточная Республика Уругвай хотела бы поздравить Федеративную Республику Бразилии и Индию по поводу приобретения статуса полноправных Сторон. Она повторяет о своей устойчивой поддержке принципов, поддерживаемых Договором, и демонстрирует свою высокую оценку дальновидности тех стран, которые поддержали участие присоединившихся государств в качестве наблюдателей на этом Консультативном Совещании. Она желает также поблагодарить Австралию за предоставление всем нам своего гостеприимства. Я хотел бы открыто выразить нашу признательность тем дружественным странам, которые, в соответствии с положениями Договора, щедро поддерживают нас в течение последних нескольких лет и которые, включив наших ученых и специалистов в несколько экспедиций, дали им возможность принять участие в первой деятельности в Антарктике.

Сердечно благодарю вас.

ПРОЕКТ ПЛАНА УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ
УЧАСТКА ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА: №9:
ЮЖНЫЙ ЗАЛИВ, ОСТРОВ ДУМЕР, АРХИПЕЛАГ ПАЛМЕР.

ПЛАН УПРАВЛЕНИЯ

(i) Описание участка

Участок состоит из небольшого района прибрежного и приливно-отливного бентоса, уходящего на глубину до 45 м, и ограниченного: $64^{\circ}51'42''$ южной широты между $63^{\circ}34'00''$ и $63^{\circ}35'20''$ западной долготы с севера, а с юга воображаемой диагональной линией, начинающейся в точке, находящейся на расстоянии 100 м к северу от Рефюджи на южном берегу Южного залива и идущей к точке пересечения $64^{\circ}51'58''$ южной широты с $63^{\circ}34'00''$ западной долготы. Границы показаны на прилагаемой карте.

(ii) Причина установления

Этот участок является объектом долговременной исследовательской программы по экологии, и цель его установления - уменьшить риск, насколько возможно, случайного вмешательства, которое могло бы подвергнуть опасности эти научные исследования.

(iii) План исследования

Изучение взаимоотношений между морскими организмами началось в этом районе путем подводного плавания со скубой в 1972 г. С 1981 г., чтобы понять структуру и функционирование сообщества, проводятся эксперименты новейшего типа, и они будут продолжаться в будущем. Они требуют насколько возможно избегать искусственного вмешательства.

(iv) Дата истечения установления

Июнь 1988 г.

(v) Точки доступа

Ограничений на прохождение судов в, внутри и через Участок не имеется.

(vi) Пешеходные и транспортные пути

Пешеходам и транспорту следует, насколько это осуществимо, держаться вне Участка.

(vii) Другие виды научных исследований, которые не приводят к пагубному вмешательству

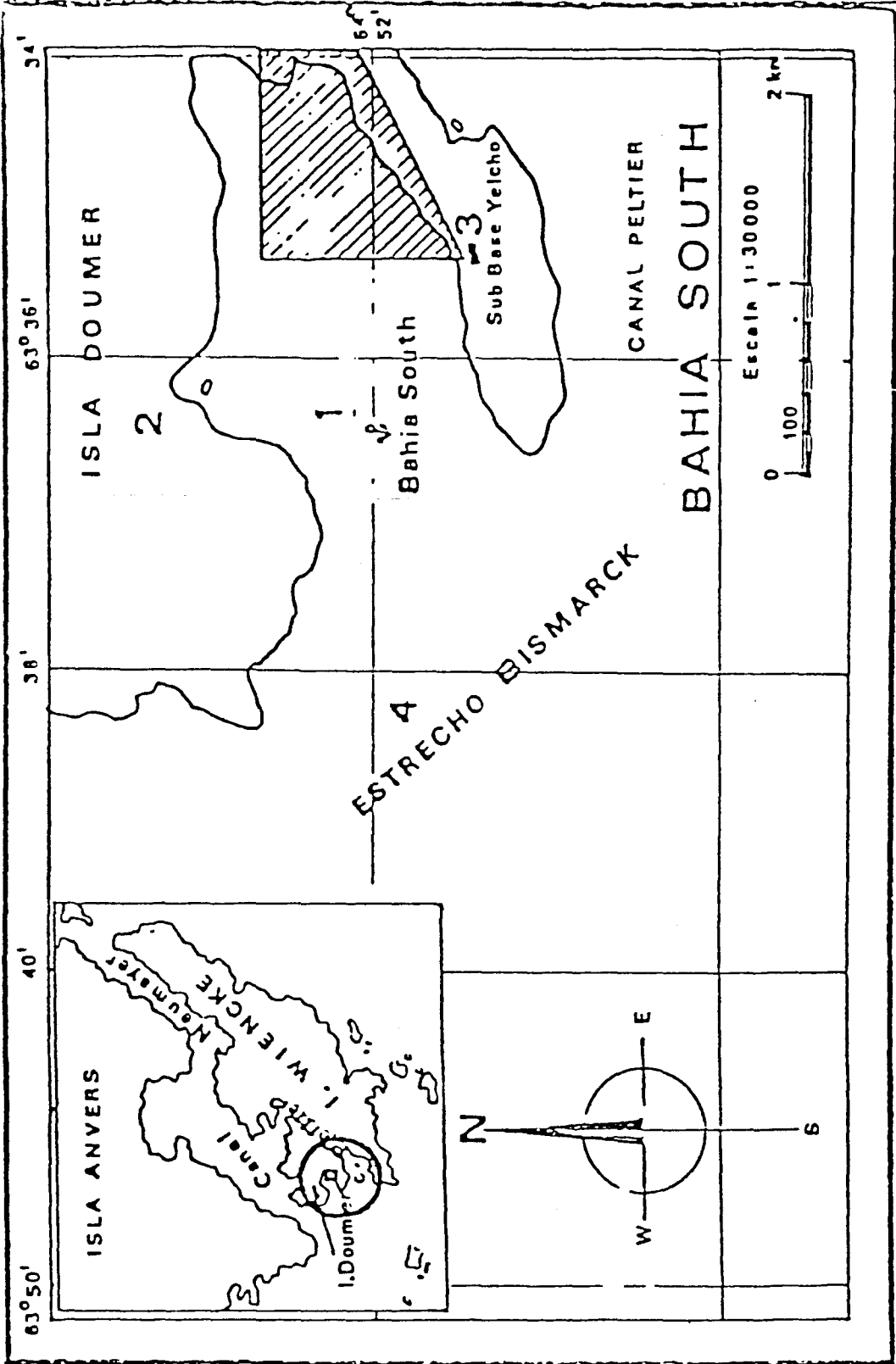
Следует избегать любого научного исследования, которое требует отбора живых существ. Наблюдения, производимые при подводном плавании со скубой, не приведут к значительному вмешательству.

(viii) Научные выборки

Сбор выборок только для абсолютно необходимых научных целей.

(ix) Другие ограничения

Следует избегать сброса отходов с кораблей и донного траления. Следует также избегать бросания якорей, кроме как при вынуждающих обстоятельствах.



- 1. Bahía South.
 - 2. Isla Doumer
 - 3. Sub-Base Yelcho
 - 4. Estrecho de Bismarck
- South Bay
Doumer Island
Bismarck Strait

ЗАЯВЛЕНИЕ НЕКОНСУЛЬТАТИВНЫХ СТОРОН

Делегации Неконсультативных Сторон Договора об Антарктике, присутствующие на XII Консультативном Совещании, выражают признательность правительству Австралии и другим Консультативным Сторонам за то, что их пригласили на это Совещание.

Наше присутствие отражает заинтересованность наших правительств в развитии антарктической системы и нашу готовность внести свой вклад в поддержание и дальнейшее развитие принципов и целей Договора об Антарктике.

Мы все признаем достижения Договора, например, по отношению к сотрудничеству в области научных исследований, охраны окружающей среды и демилитаризации. Мы с удовлетворением отметили признание Консультативными Сторонами различия в положении между Неконсультативными Сторонами и наблюдателями.

Далее, мы с удовлетворением отметили, что Консультативные Стороны рассматривают благосклонно более значительное и существенное участие Неконсультативных Сторон, что несомненно будет способствовать укреплению системы. Также, делегации Неконсультативных Сторон полностью одобряют заявления Консультативных Сторон, которые были сделаны в течение XII Консультативного Совещания, относительно важности обеспечения доступа Неконсультативных Сторон к информации для того, чтобы содействовать их участию в различных антарктических совещаниях.

Мы считаем, что участие Неконсультативных Сторон в различной деятельности антарктической системы важно для укрепления системы и для внесения вклада в нее Неконсультативными государствами.

Мы просим, чтобы это заявление было приложено к Заключительному отчету Двенадцатого Консультативного Совещания.

КАНБЕРРА, 27 СЕНТЯБРЯ 1983 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ D

ПРИВЕТСТВИЕ ДВЕНАДЦАТОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО
СОВЕЩАНИЯ СТАНЦИЯМ В АНТАРКТИКЕ

Представители шестнадцати Консультативных Сторон Договора об Антарктике только что завершили двухнедельное обсуждение на Двенадцатом Консультативном Совещании, которое состоялось в Канберре, и принимающим правительством которого было правительство Австралии.

Две новые Консультативные Стороны, Бразилия и Индия, были приняты на Специальном Консультативном Совещании, состоявшемся в Канберре перед открытием Двенадцатого Консультативного Совещания.

В течение всего времени своих обсуждений представители Консультативных Сторон не забывали, что успешное действие Договора об Антарктике в большой степени зависит от продолжения традиции мирного международного научного сотрудничества, установленного во время Международного Геофизического Года. Присоединение двух новых Консультативных Сторон должно послужить укреплению научного сотрудничества в Антарктике.

В то время, как антарктическая зима подходит к концу, все делегации, участвующие в Двенадцатом Консультативном Совещании, тепло приветствуют вас, чья научная деятельность проводилась при самых трудных обстоятельствах, и желают наилучших успехов в летних исследованиях всем, кто собирается ехать на юг.

LIST OF PARTICIPANTSCONSULTATIVE PARTIESARGENTINA

H.E. Carlos Lucas Blanco, Head of Delegation - Head of Antarctic and Malvinas General Directorate, Ministry of Foreign Affairs and Worship

Alternative Representative, Counsellor, Mr H.A. Martinez-Castro, Embassy of the Argentine Republic, Canberra

Ms Hilda Gabardini, Antarctic and Malvinas General Directorate, Ministry of Foreign Affairs and Worship

Colonel Aliberto Rodriganez Riccheri, Army Antarctic 2nd Commander

Commodore Hector Gilobert, Head of Antarctic Department (Political) of Chief of Staff, Air Force Command

Captain Tulio C. Loza, Head of International Affairs Advisory Department of Chief of General Staff of the Navy

Dr Oscar A. Campos-Pardo, National Antarctic Directorate, Political Department, Ministry of Defence

Major J.F. Wilkinson, Sub Director, National Meteorological Service

Ms Bibiana Jones, Antarctic and Malvinas General Directorate, Ministry of Foreign Affairs and Worship

Ms Celia Margarita Chacon, Antarctic and Malvinas General Directorate, Ministry of Foreign Affairs and Worship

AUSTRALIA

H.E. Mr J.R. Rowland - Department of Foreign Affairs, Delegation Leader

Mr I.E. Nicholson, Assistant Secretary, Maritime Law and Treaties Branch, Department of Foreign Affairs, alternate Delegation Leader

Mr C. McCue, Director, Antarctic Division, Department of Science and Technology

Dr J. Zillman, Director of Meteorology, Department of Science and Technology

Dr J. Boyd, Assistant Secretary, Department of Science and Technology

Mr D. Guppy, Assistant Secretary, Department of Resources and Energy

Mr M. Landale, Head of Law of the Sea and Antarctica Section, Department of Foreign Affairs

Mr K. O'Loughlin, Bureau of Meteorology, Department of Science and Technology

Mr R. Perring, Department of Resources and Energy

Mr John Eyers, Department of the Treasury

Mr J.C.H. Lee, Department of the Treasury

Ms J. Johnson, Department of Home Affairs and Environment

Dr A. Ivanovici, Australian National Parks and Wildlife Service

Mr I. Anderson, Department of Trade

Mr G. Thomson, Department of Trade

Mr A.C. Kevin, Department of the Prime Minister and Cabinet

Mr A.A.M. Simakoff, Department of the Prime Minister and Cabinet

Mr B. Walker, Science and Technology

Mr A. Harrison, Fisheries Manager, Tasmanian Fisheries Development Authority, State Representative

Ms A. Horsler, Fund for Animals (Observer)

PARLIAMENTARY ADVISERS

Mr R. Jacobi MP

Mr D. Miles-Connolly MP

BELGIUM

H.E. Mr A. Domus, Royal Belgian Embassy, Canberra

Mr A. Vanermen, Ministry of External Relations, Brussels

M.M. Vantroyen, Royal Belgian Embassy, Canberra

BRAZIL

Ambassador Marcos C. de Azambuja, Head of the
International Organisations Department, Ministry of
Foreign Affairs

Rear Admiral Joao Maria Didier Barbosa Viana, National
Commission for Antarctic Affairs (CONANTAR)

Mr Eugenio J.F. Neiva, Brazilian Antarctic Programme
(PROANTAR)

Mr Edson Monteiro, Embassy of the Federative Republic of
Brazil, Canberra

Mr Bruno Bath, Ministry of Foreign Affairs

CHILE

H.E. Mr Fernando Zegers, Delegation Leader, Assessor of
the Ministry of Foreign Affairs

Minister Counsellor Mr Patricio Rodriguez, Director of
the Department of Special Affairs of the Ministry of
Foreign Affairs

Ambassador H.E. Jorge Valdovinos, Embassy of the Republic
of Chile

Mr Javier Lopetegui

Mr Pedro Romero, Director of the Antarctic Institute of
Chile

Mr Hernan Ferrer

Counsellor Mr Luis Goycolea, Counsellor of the Embassy of
the Republic of Chile, Canberra

Mr Eugenio Parada, First Secretary of the Embassy of the
Republic of Chile, Canberra

Mrs Lucia Ramirez, Ministry of Foreign Affairs

H.E. Mr Enrique Gajardo Villarroel, Legal Adviser to the
Delegation

FRANCE

Mr Bernard Dorin, Director, Americas Division, External
Relations Ministry

Admiral Claude Pieri, Administrateur Supérieur des Terres
Australes et Antarctiques Françaises (T.A.A.F.)

Mr Christian Connan, Legal Division, Ministry of External
Relations

Mr Bernard Morlet, Director Science Laboratory, T.A.A.F.

Mr Olivier Ansart, Embassy of France

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

Dr E.F. Jung, Ambassador, Federal Foreign Office

Dr Kurt Messer, First Counsellor, Federal Foreign Office

Dr Norbert Koenig, First Secretary, Federal Ministry of
Research and Technology

Mr Joachim Koch, Counsellor, Federal Ministry of
Economics

Professor D.R. Dieter Futterer, Alfred-Wegener-Institute
for Polar Research

Mr J. Friedrich, First Secretary, Embassy of the Federal
Republic of Germany

INDIA

Dr S.Z. Qasim, Secretary to Government of India,
Department of Ocean Development

Dr R.K. Dixit, Director, Legal and Treaties Division,
Ministry of External Affairs

Dr V.S. Seshadri, Under Secretary, UN and Conference
Division, Ministry of External Affairs

JAPAN

Dr Takesi Nagata, Director-General, National Institute of Polar Research, Delegation Leader

Mr Tadakiyo Nomura, Deputy Director-General of the United Nations Bureau, Ministry of Foreign Affairs

Mr Kenzo Oshima, Counsellor, Embassy of Japan, Canberra

Dr Tatsuro Matsuda, Professor, National Institute of Polar Research

Mr Tadashi Ameniya, Co-ordinator for International Science Program, Ministry of Education

Mr Hiroshi Nirasawa, Second Secretary, Embassy of Japan

Mr Masaharu Sato, Second Secretary, Embassy of Japan

Mr Hideki Fukuda, Senior Technical Engineer, Development Division, Agency of Natural Resources and Energy

Mr Hidehiro Yoshii, Science Affairs Division, Ministry of Foreign Affairs

Mr Masakazu Kato, Executive Director, Japan National Oil Corporation

NEW ZEALAND

Mr C. Beeby, Assistant Secretary, Ministry of Foreign Affairs

Mr R. Thomson, Superintendent, Antarctic Division, Department of Scientific and Industrial Research (DSIR)

Mr Frank Wong, Assistant Head, Legal Division, Ministry of Foreign Affairs

Mr Roy Ferguson, First Secretary, New Zealand High Commission, Canberra

NORWAY

Mr Rolf Trolle Andersen, Head of Delegation, Acting Adviser for Polar Affairs, Ministry of Foreign Affairs

Mr Tore Gjelsvik, Director, Norwegian Polar Research Institute

Mr Lars Jorkjend, Head of Division, Ministry of Justice

Mrs Bente Angell-Hansen, Second Secretary, Royal
Norwegian Embassy, Canberra

POLAND

Dr Jan Bogutyn, Charge d'Affaires, Embassy of the Polish
People's Republic, Canberra

SOUTH AFRICA

Mr P.D. Oelofsen (Leader), Chief Law Adviser, Department
of Foreign Affairs

Mr G.G. Nieuwoudt, Director of Administrative Services,
Department of Transport (Antarctic Affairs)

Mr O.A. van der Westhuysen, Manager, Antarctic and
Oceanic Research Programmes, Council for Scientific and
Industrial Research

Mr J.G. Nel, Assistant Director, Department of Transport
(Antarctic Affairs)

Mr K.W. Jacobs, Deputy Director, Department of Community
Development

Mr F.G. Moll, Department of Foreign Affairs and
Information

Miss A. deK Joubert, Counsellor, Embassy of South Africa,
Canberra

USSR

Mr E.I. Tolstikov, Deputy to the Chairman of State
Committee for Hydrometeorology and Environmental Control,
Moscow

Mr V.N. Kulebyakin, Head, International Public Law
Section, Legal and Treaty Department, Ministry of Foreign
Affairs

Mr V.A. Levkovskiy, Engineer of State Committee for
Hydrometeorology, Moscow

Mr V.M. Gruzinov, Chief of Department of State Committee
for Hydrometeorology

Mr G.E. Grikurov, Representative of the Ministry of Geology

Mr S.N. Karev, Second Secretary, Legal and Treaty Department, Ministry of Foreign Affairs

Mr M. Poliakov, Third Secretary, Embassy of the Union of Soviet Socialist Republics

UNITED KINGDOM

Mr Arthur Watts, Deputy Legal Adviser, Foreign and Commonwealth Office

Dr John A. Heap, Head, Polar Regions Section, Foreign and Commonwealth Office

Mr John Russell, British High Commission, Canberra

USA

Mr R. Tucker Scully, Director, Office of Oceans and Polar Affairs, Bureau of Oceans and International Environment and Scientific Affairs, Department of State

Mr J. Bennett, Division of Polar Programs, National Science Foundation

Mr William Brewer, Director, International Affairs, National Oceanic and Atmospheric Administration, Department of Commerce

Mr M. Danaher, Office of the Legal Adviser, Department of State

Mr J. Raymond, Arms Control and Disarmament Agency

Mr J.B. Rigg, Associate Director, Offshore Minerals Management, Minerals Management Service, Department of the Interior

Ms L. Kimball, International Institute for Environment and Development

Mr D. Telleen, Office of Oceans and Polar Affairs, Bureau of Oceans and International Environmental and Scientific Affairs, Department of State

Mr T. Laughlin, Office of Policy and Planning, National Oceanic and Atmospheric Administration, Department of Commerce

Mr W. Weingarten, Embassy of the United States of
America, Canberra

Ms D. McGovern, Embassy of the United States of America,
Canberra

Mr J.C. Behrendt, United States Geological Survey,
Denver, Colorado

CONTRACTING PARTIES

BULGARIA

Mr Z. Dimitrov, Consul General, Bulgarian Consulate-General, Sydney.

Dr I. Maximov, Bulgarian Consulate-General, Sydney

CHINA

Mr Sima Jun, Leader of the Delegation, Deputy Director of the Treaty and Law Department, Foreign Ministry

Mr Guo Kun, Deputy Director of the General Office of the National Committee for Antarctic Research

Mrs Song Da Qiao, Treaty and Law Department, Foreign Ministry

DENMARK

Mr Niels Mikkelsen, Ministry of Foreign Affairs

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

Mr G. Spitzl, Charge d'Affaires, Embassy of the German Democratic Republic, Canberra

Mr R. Zipfel, Attache, Embassy of the German Democratic Republic, Canberra

ITALY

Dr R. Venchiarutti, Scientific Attache, Embassy of Italy, Canberra

THE NETHERLANDS

Mr A. Bos, Ministry of Foreign Affairs

Mr E.J. Ph.Roberts, Royal Netherlands Embassy, Canberra

PAPUA NEW GUINEA

Mr K. Manape, Papua New Guinea High Commission, Canberra

PERU

H.E. Mr Jose F. Torres Muga, Embassy of Peru, Canberra

Mr A.R. Patino, Second Secretary, Embassy of Peru,
Canberra

ROMANIA

Mr D. Christache, Romanian Consul-General in Sydney

SPAIN

H.E. Don Francisco Utray Sarda, Embassy of Spain,
Canberra

Dr Jeronimo Corral, Sub-director, Spanish Institute of
Oceanography

Mr Carlos Paloma, Head of Department of Marine Geology

Mr Miguel Angel Navarro, Embassy of Spain, Canberra

URUGUAY

Mr Hugo Ferreira, Head of Delegation, Director, Antarctic
Institute of Uruguay

Senor Luis A. Carresse, Charge d'Affaires, Embassy of
Uruguay, Canberra

Mr Mario Fontanot, Secretary Antarctic Institute of
Uruguay